brennenstuhl®

Walkie Talkie PMR TRX 3000

DE Bedienungsanleitung

GB User’s Handbook

FR Notice d’utilisation

NL Handleiding

ES Instrucciones de uso

PT Manual de instruções

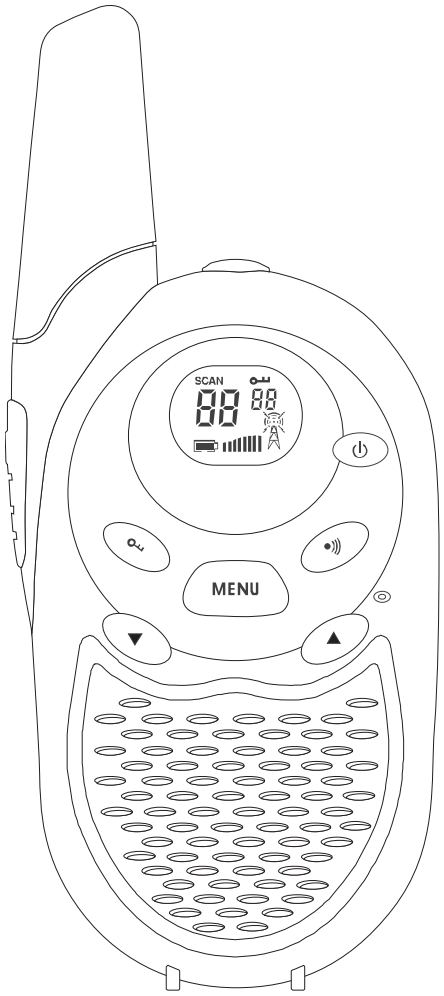
SE Bruksanvisning

GR Οδηγίες χειρισμού

brennenstuhl®

DE Bedienungsanleitung

Walkie Talkie PMR TRX 3000



Inhalt

1. Allgemeine Hinweise 5
   - Lieferumfang 5
   - Bedienelemente und Anzeigen 5
2. Bestandteile 6
3. Inbetriebnahme des PMR-Funkgeräts 7
   - Einlegen der Batterien 7
4. Bedienung 8
   - Einschalten des PMR-Funkgeräts 8
   - Kommunikation 8
   - Lautstärkeregelung des Lautsprechers 9
   - Kanalauswahl 9
   - Direktes Sprechen mit einem anderen Funkgerät 10
   - Anrufen eines anderen Funkgeräts 10
   - Einstellung des Ruftons 10
   - Tastensignal EIN/AUS 11
   - Signal Nachricht Ende (Roger) EIN/AUS 11
5. Weitere Funktionen 11
   - Automatische Rauschunterdrückung 11
   - Kanalfeststellung 12
   - Kanalsuchlauf 12
   - Automatische Standby-Schaltung 12
   - Externe Einheit Mikrofon/Lautsprecher 12
6. Kundendienst 13
7. Kanalfrequenzen und Codetabellen 13
   - PMR-Kanalfrequenzen 13
8. Garantie 13

1. Allgemeine Hinweise

Lieferumfang

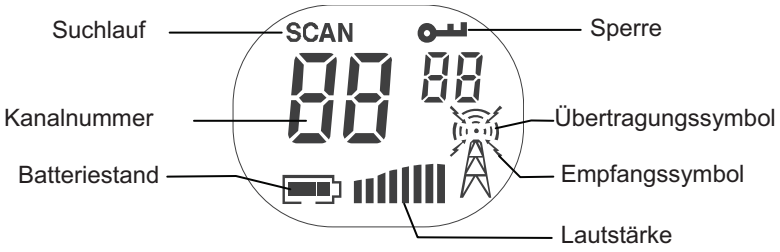
Beim Auspacken Ihres PMR-Funkgeräts sollten folgende Teile vorhanden sein:

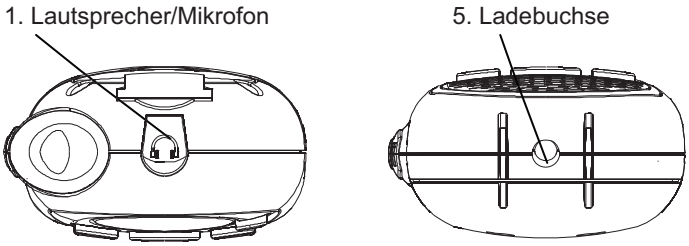
- Zwei 8-Kanal PMR-Geräte
- Zwei Gürtel-Clips
- Diese Anleitung

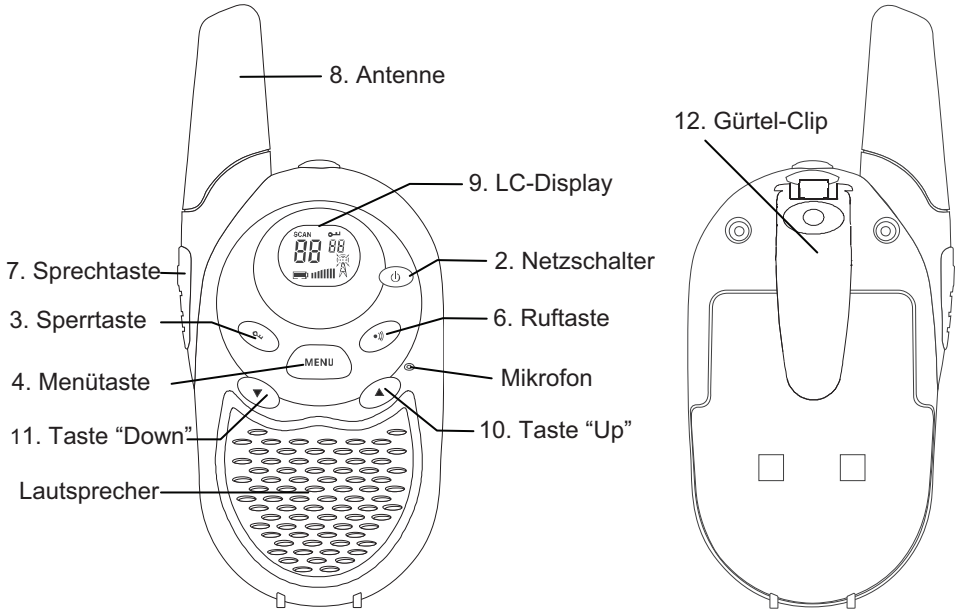
Bedienelemente und Anzeigen

1. Lautsprecher-/Mikrofonbuchse
2. Netzschalter
3. Sperrtaste
4. Menütaste
5. Ladebuchse
6. Ruftaste
7. Sprechtaste
8. Antenne
9. LC-Display
10. Taste “Up” (Kanalwechsel und Lautstärkeregelung)
11. Taste „Down“ (Kanalwechsel und Lautstärkeregelung)
12. Gürtel-Clip

2. Bestandteile



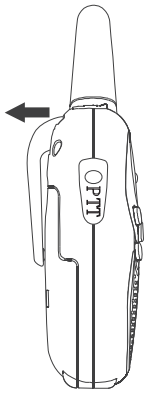




3. Inbetriebnahme des PMR-Funkgeräts

Einlegen der Batterien

Zur Nutzung des Funkgeräts sind vier Batterien der Größe AAA einzulegen.

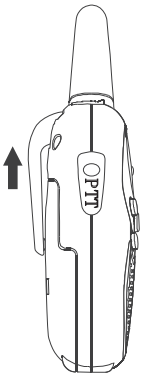


Vorsicht!

Durch fehlerhafte Positionierung der Batterien können sowohl die Batterien selbst als auch das Gerät Schaden nehmen.

Batterien einlegen

Gürtel-Clip entfernen. Hierzu die an der Oberseite des Clips befindliche Schlaufe zurückziehen, Abdeckung aufschieben und wegziehen.
Verschluss des Batteriefachs nach unten ziehen und Batteriefachabdeckung lösen.
Vier Batterien der Größe AAA einlegen. Die auf der Kunststoffseite angebrachten Angaben zur Polarität beachten.
Batteriefachabdeckung wieder schließen.
Verschluss und Gürtel-Clip einrasten lassen.

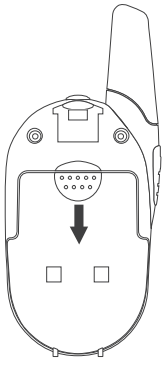


Adapter anschließen

Gummiklappe an der Oberseite des Geräts hochheben. Die Buchse befindet sich darunter.
Zum Betrieb des Geräts mit AC/DC ist ein geeigneter Adapter zum Laden widerauflabarer Batterien erforderlich (Option).
Rundstecker (Außendurchmesser 2,5 mm) des 7,5 V DC/200 mA AC/DC Adapters* in die Ladebuchse an der Unterseite des Geräts einstecken.

Hinweis

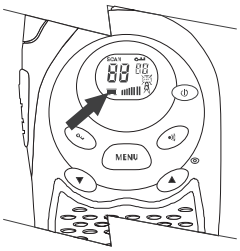
Zum sachgemäßen Aufladen der Batterien ist das Gerät abzuschalten. Bleibt das Gerät eingeschaltet, ist nicht genügend Strom für den Ladevorgang vorhanden, da das Gerät selbst noch Strom verbraucht.
Während des Ladevorgangs in ausgeschaltetem Zustand wird der Ladefortschritt nicht angezeigt.
Das komplette Aufladen bei niedrigstmöglichem Batteriestand dauert etwa 7 bis 10 Stunden.



WARNUNG

Für den Ladevorgang mit AC/DC-Adapter nur <u>widerauflabare</u> Batterien der Größe AAA verwenden. Die Verwendung nicht widerauflabare Batterien führt zu Schäden an den Batterien und am Gerät (Explosionsgefahr)!
Alte und neue Batterien nicht gemeinsam verwenden.
Alkalibatterien, Standardbatterien (Zink-Kohle-Batterien) und widerauflabare Batterien nicht kombinieren.

* AC/DC-Adapter und widerauflabare Batterien sind separat erhältlich.



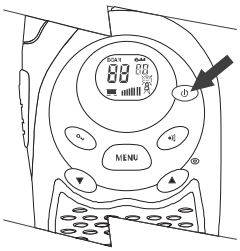
Batteriemesseinrichtung
Die Batteriemesseinrichtung befindet sich in der unteren linken Ecke des LC-Displays auf dem Gerät. Das Symbol stellt eine Batterie mit vertikaler Schraffierung dar. Neigt sich die Batterieleistung ihrem Ende zu, verschwindet die Schraffierung.

Batteriestandsanzeige
Steht ein Batteriewechsel an, so verschwindet die vertikale Schraffierung im Symbol. Um eine Unterbrechung der Kommunikation zu vermeiden, sollten die Batterien so früh wie möglich ausgetauscht werden.

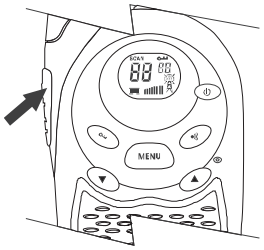
Hinweis
Zum Austausch stets Alkalibatterien verwenden. Ist das Funkgerät über längere Zeit außer Betrieb, sind die Batterien zu entfernen. Die Batterien könnten korrodieren und bei längerem Nichtgebrauch auslaufen, was zu dauerhaften Schäden am Gerät führen kann.

Batterien von Brandquellen fernhalten und keinen hohen Temperaturen aussetzen. Explosionsgefahr!

4. Bedienung

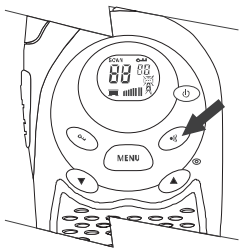


Einschalten des PMR-Funkgeräts
Zum Ein- oder Ausschalten des PRM-Funkgeräts Netzschalter **mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten.** Es ertönt ein Signal, auf dem LC-Display erscheint ein Hinweis zu Ihrem Funkgerät, und das Display leuchtet einige Sekunden lang grün auf.

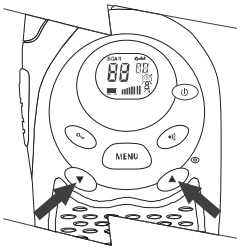


Kommunikation
Ihr neues PMR-Funkgerät kann in zwei Betriebsarten benutzt werden. Es stehen acht Kanäle zur Verfügung. Auf diesen Kanälen kann entweder direkt mit einem Gesprächspartner gesprochen werden, oder der Gesprächspartner kann mit einem akustischen Signal gerufen werden.
Eine Kommunikation zwischen den PMR-Funkgeräten ist nur möglich, wenn entweder die Sprechtaste (TALK) (zum Sprechen) oder die Ruftaste (CALL) (für Funkrufdienst) gedrückt ist. Ein Empfang ist auf dem Gerät nur möglich, wenn beide Tasten ganz losgelassen wurden.

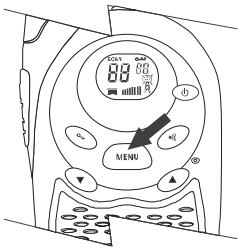
Nachrichten empfangen
Ist das PMR-Funkgerät eingeschaltet und wird es nicht zur Sprachübertragung oder zum Funkruf verwendet, so befindet es sich immer im Empfangsmodus.



Nachrichten können nicht empfangen werden, solange die Sprech- oder Ruftaste (**TALK** bzw. **CALL**) gedrückt wird, unabhängig davon, ob gesprochen wird oder nicht.
Durch Drücken dieser Tasten wird der Empfangsmodus automatisch abgestellt.
Wird das Gerät für ein Gespräch genutzt, so ist die Sprech- und/oder Ruftaste (**TALK** bzw. **CALL**) loszulassen, damit die Antwort des Gesprächspartners hörbar ist.
Wird dies versäumt, bleibt das Gerät im Übertragungsmodus, in welchem Nachrichten von anderen Geräten nicht abgehört werden können.

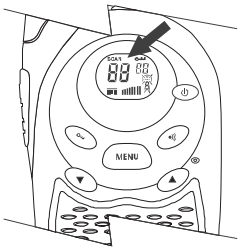


Bestätigungssignal (Roger)
Beendet der Gesprächspartner seine Nachricht und lässt er die Sprechtaste (**TALK**) los, erzeugt das Gerät ein akustisches Signal bei der Empfangsstation. Dieses zeigt an, dass sich das Funkgerät des bisher Sprechenden nun im Empfangsmodus befindet und jetzt der Gegenstation geantwortet werden kann.



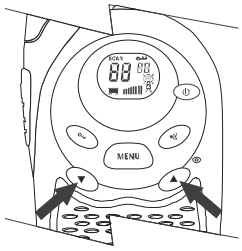
Lautstärkeregelung des Lautsprechers
Mit den Tasten **UP** und **DN** (DOWN) wird die Lautstärke eingestellt, der Kanal und der Code gewechselt und das Funkgerät programmiert.

- Für eine höhere Lautstärke Taste **UP** drücken.
- Für eine niedrigere Lautstärke Taste **DN** drücken.
- Die Lautstärke wird im LC-Display durch die Anzahl der Striche dargestellt.



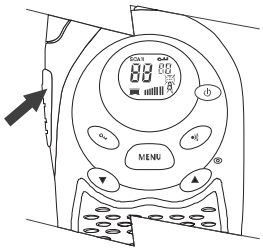
Kanalauswahl
Ihr PMR-Funkgerät ist auf einem von acht vorgegebenen Kanälen in Betrieb.
Ein Kontakt kann nur mit Funkgeräten aufgenommen werden, die auf denselben Kanal eingestellt sind. Aus der Tabelle auf Seite 13 gehen die Frequenzen hervor, mit denen Ihr Funkgerät betrieben werden kann.
Kanal wechseln:

- Taste **MENU** (Kanaleinstellung) drücken. Auf dem Display blinkt das Symbol »1 ^{ch}«.
- Solange die Zahl blinkt, die Pfeiltasten **UP** oder **DN** betätigen, bis der gewünschte Kanal erscheint.



Zum Speichern des Kanals Taste **MENU** (Kanaleinstellung) erneut drücken.

- Wird die Taste **MENU** kein zweites Mal gedrückt, so kehrt das Gerät nach 10 Sekunden automatisch in den Normalbetrieb zurück.



Direktes Sprechen mit einem anderen Funkteilnehmer

- Lautstärke auf ein hörbares Niveau einstellen.
- Sprechtaste (**TALK**) auf der linken Seite des Geräts gedrückt halten. Auf dem LC-Display erscheint das Symbol für Gesprächsübertragung.
- In 4 bis 5 cm Abstand zum Gerät in das Mikrofon sprechen, dabei Sprechtaste gedrückt halten.
- Nach Ende der Nachricht Taste **TALK** sofort loslassen, um die Antwort abhören zu können.

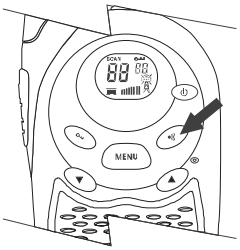
Reichweite

Ihr PMR-Funkgerät hat eine Reichweite von bis zu 5 km. Diese kann jedoch je nach Witterung und Umgebung geringer ausfallen.
Die Reichweite kann beeinträchtigt werden durch:

- Gebäude
- Dichte Bäume oder Laubwerk
- Hügeliges oder bergiges Gelände

Die längste Reichweite wird in ebenem, offenem Gelände ohne Hindernisse erreicht. Soll zur Erreichung der maximalen Reichweite die automatische Rauschunterdrückung außer Funktion gesetzt werden, Monitor-Funktion aktivieren.

Die Reichweite hängt auch vom Batteriestand des Geräts ab sowie von den herrschenden Geländebedingungen und von der Signalstärke des übertragenden Funkgeräts.



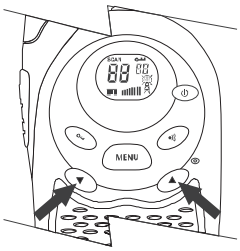
Anrufen eines anderen Funkgeräts

Um mit einem anderen Funkteilnehmer Kontakt aufzunehmen ist folgendes zu beachten:

- Beide Funkgeräte müssen eingeschaltet sein.
- Lautstärke auf ein hörbares Maß einstellen.
- Ruftaste **CALL** an der Vorderseite des Funkgeräts drücken und loslassen.

Das Gerät des Gesprächspartners erzeugt zwei Sekunden lang ein Funkrufsignal.
Auf Ihren Ruf kann nun wie folgt geantwortet werden:

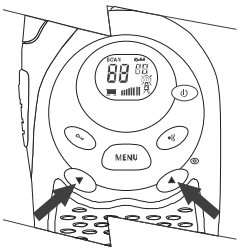
- Sprechtaste **TALK** drücken und in das Funkgerät sprechen.
- Ruftaste **CALL** drücken. Ihr Funkgerät löst zwei Sekunden lang ein Funkrufsignal aus.



Einstellung des Ruftons

Taste **MENU** zweimal drücken. Das Funkgerät geht in den Ruftoneinstellungsmodus.
Auf dem LC-Display erscheint »CR1«.

Zum Ändern der Ruftonnummer (fünf verschiedene Ruftöne) oder Ausschalten des Ruftons **UP** oder **DN** drücken. Die verschiedenen Ruftöne sind während dieses Vorgangs hörbar.

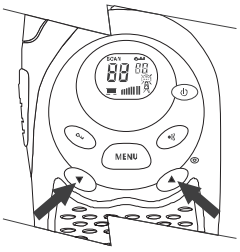


3 Mal

Tastensignal EIN/AUS

Mit dieser Funktion erzeugt das Gerät nach jedem Betätigen einer Taste ein akustisches Bestätigungssignal.
Zum Ein- oder Ausschalten des Tastensignals ist wie folgt vorzugehen:

- Taste **MENU** drei Mal drücken, bis das Symbol »to^{on}« auf dem LC-Display blinkt.
- Zur Aktivierung (auf dem LC-Display erscheint ON) oder Deaktivierung (auf dem LC-Display erscheint OF) der Tastensignalfunktion **UP** oder **DN** drücken.
- Durch einmaliges Drücken der Sprechtaste **TALK** Auswahlmodus verlassen.



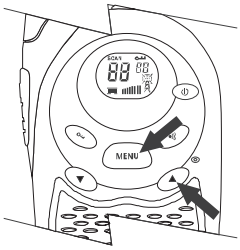
4 Mal

Bestätigungssignal (Roger) EIN/AUS

Das Roger-Signal wird automatisch übertragen, sobald die Sprechtaste **TALK** losgelassen wird. Dies signalisiert dem Gesprächspartner, dass Sie mit der Nachricht fertig sind.
Aktivierung oder Deaktivierung des Roger-Signals:

- Taste **MENU** vier Mal drücken, bis das Symbol »ro^{on}« auf dem LC-Display blinkt.
- Zur Aktivierung (auf dem LC-Display erscheint ON) oder Deaktivierung (auf dem LC-Display erscheint OF) des Roger-Signals **UP** oder **DN** drücken.
- Durch einmaliges Drücken der Sprechtaste **TALK** Roger-Signal-Funktion verlassen.

5. Weitere Funktionen



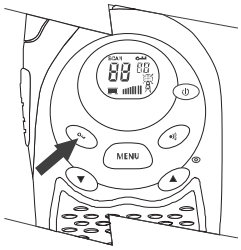
Automatische Rauschunterdrückung

Ihr PMR-Funkgerät ist mit einer Schalttechnik zur automatischen Rauschunterdrückung ausgestattet, mit der schwache Übertragungen und unerwünschte Nebengeräusche herausgefiltert werden. Diese Signale können als Hintergrundgeräusch aufgefangen werden und werden meist durch die Geländebedingungen oder das Erreichen der maximalen Reichweite verursacht.

Monitor

Mit dieser Funktion kann die automatische Rauschunterdrückung vorübergehend oder dauerhaft abgeschaltet werden. Damit kann die maximal mögliche Reichweite ausgenutzt werden, allerdings werden auch statische Signale aufgefangen. Die Lautstärke des Lautsprechers kann auf die Hintergrundgeräusche abgestimmt werden.

- Tasten **MENU** und **UP** gleichzeitig betätigen. Auf dem LC-Display erscheinen die Monitorsignale.
- Zur erneuten Aktivierung der automatischen Rauschunterdrückung Taste **MENU** drücken.



Kanalfeststellung

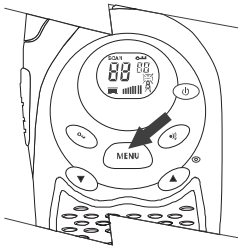
Mit dieser Funktion können die Tasten zur Kanaleinstellung auf der Vorderseite des Geräts gesperrt werden, so dass die Einstellungen nicht unbeabsichtigt geändert werden können.

Kanal feststellen:

- Taste **LOCK** fünf Sekunden lang gedrückt halten, bis ein akustisches Signal ertönt. Auf dem LC-Display erscheint das Sperrsymbol (in Form eines Schlüssels).

Kanal lösen:

- Taste **LOCK** wieder fünf Sekunden lang gedrückt halten, bis ein akustisches Signal ertönt. Das Sperrsymbol auf dem LC-Display wird gelöscht.

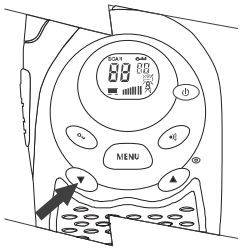


Kanalsuchlauf

Mit Ihrem Funkgerät können Sie alle acht Kanäle automatisch durchsuchen lassen, um eine Aktivität festzustellen.

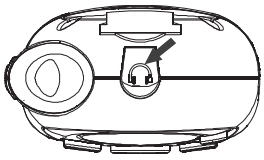
Suchlauf:

- Tasten **MENU** und **DN** gleichzeitig zwei Sekunden lang gedrückt halten.
- Während des Durchlaufs werden die wechselnden Kanäle angezeigt.
- Wird ein Signal geortet, legt das Gerät eine Pause von vier Sekunden ein.
- Durch Drücken der Sprechtaste **TALK** wird der Suchlauf unterbrochen, und es kann ein Gespräch begonnen werden. Mit der Taste **DN** wird der Suchlauf fortgeführt.
- Zum Abbruch des Suchlaufs nochmals Taste **MENU** drücken.



Automatische Standby-Schaltung

Ihr PMR-Funkgerät ist mit einer speziellen Schalttechnik versehen, mit der die Lebensdauer der Batterie verlängert werden soll. Wird das Funkgerät vier Sekunden lang nicht betätigt, so schält es automatisch in den Standby-Modus. Nachrichten können aber weiterhin empfangen werden. Wird ein Signal geortet, kehrt das Gerät automatisch in den Zustand der vollen Leistung zurück.



Externe Einheit Mikrofon/Lautsprecher

Ihr PMR-Funkgerät kann optional mit einem externen Mikrofon und Lautsprecher* betrieben werden, der in der Regel als Kombination verkauft wird. Die Buchsen befinden sich unter der Schutzabdeckung auf der Oberseite des Geräts.

Anschluss externer Kopfhörer (Lautsprecher/Mikrofon):

- Gummiklappe an der Oberseite des Geräts hochheben, Buchse freilegen.
- Stecker in die Buchse einstecken.

* Das externe Mikrofon und die Lautsprecherkombination sind separat erhältlich.

6. Kundendienst

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf dieses PMR-Funkgerätes entschieden haben. Sie haben ein qualitativ hochwertiges Kommunikationsgerät erworben, das Ihnen viele Jahre zuverlässig zu Diensten stehen wird.
Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch.

Sollten sich im Zusammenhang mit dem Produkt Probleme ergeben oder haben Sie Fragen zu den Funktionen, so hilft Ihnen zunächst dieses Handbuch weiter.

7. Kanalfrequenzen und Codetabellen

PMR-Kanalfrequenzen

Kanal	Frequenz (MHz)	Kanal	Frequenz (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

8. Garantie

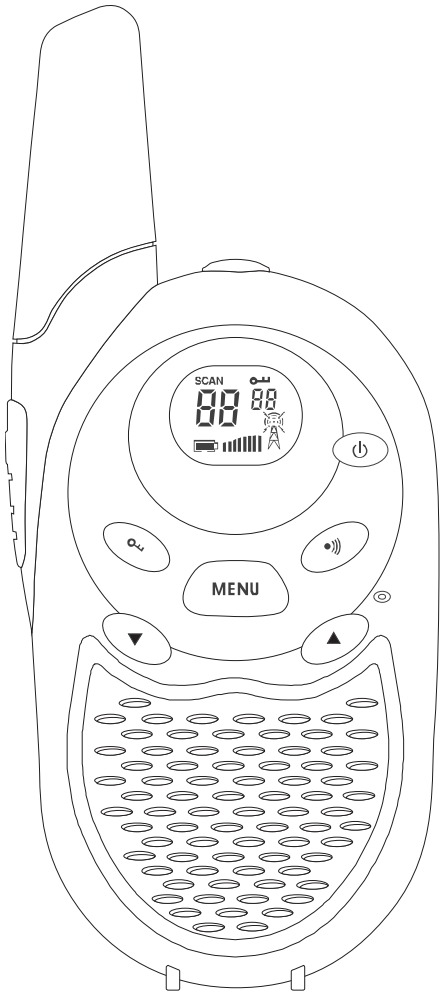
Fa. Brennenstuhl garantiert, dass dieses Gerät über den Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum frei von Mängeln hinsichtlich Material und/oder Verarbeitung ist. Diese Garantie gilt nicht für Gebrauchtgeräte oder Produkte, die zum Verkauf oder zur Vermietung an Dritte erworben wurden. Diese Garantie schließt ferner Schäden aus, die auf höhere Gewalt, Blitzschlag, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, unsachgemäße Inbetriebnahme oder Bedienung sowie Reparatur oder Umbau durch Unbefugte zurückzuführen sind.

Gewährleistungsansprüche werden nur anerkannt, wenn ein Kaufbeleg vorgelegt wird. Wir empfehlen daher dringend, die Kassenquittung sowie das gesamte Verpackungsmaterial aufzubewahren, um die beschränkte Gewährleistung nutzen zu können. Bei Rückgabe an ein autorisiertes Kundendienstzentrum sind alle Zubehörteile sowie die Bedienungsanleitung beizufügen. Vergessen Sie auch nicht, Ihren Namen und Ihre Anschrift anzugeben (in Druckbuchstaben) sowie eine kurze Beschreibung des Defekts und eine Kopie der Kassenquittung beizulegen.

brennenstuhl®

GB User´s Handbook

Walkie Talkie PMR TRX 3000



Contents

1. General notes 16
   - Pack contents 16
   - Controls and displays 16
2. Component Guide 17
3. Starting to use your PMR radio 18
   - Installing the batteries 18
4. Operation 19
   - Switching on your PMR radio 19
   - Communication 19
   - Adjusting the speaker volume 20
   - Channel selection 20
   - To speak to another radio, ... 20
   - Calling another radio 21
   - Adjusting the call tone 21
   - Beep tone ON/OFF 22
   - End of communication signal (roger) ON/OFF 22
5. Other features 22
   - Automatic squelch 22
   - Channel lock 23
   - Channel scan 23
   - Automatic standby feature 23
   - External microphone/loudspeaker 23
6. Customer services 24
7. Channel frequencies and code charts 24
   - PMR channel frequencies 24
8. Warranty 24

1. General notes

Pack contents

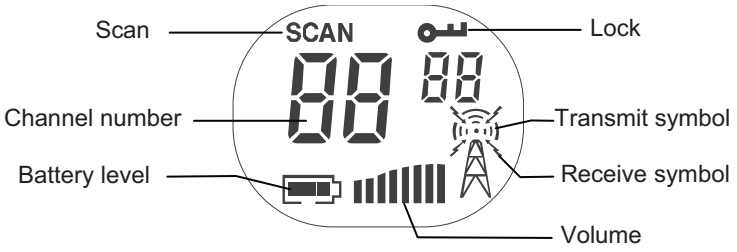
On unpacking your PM radio, you should find the following items:

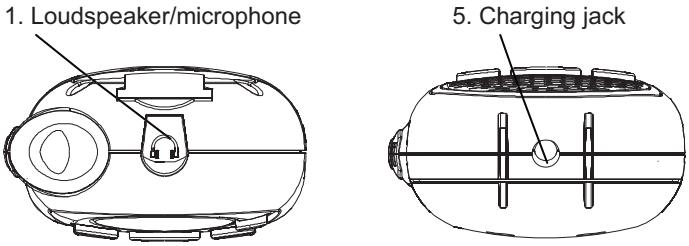
- Two 8-channel PMR radios
- Two belt clips (attached)
- This manual

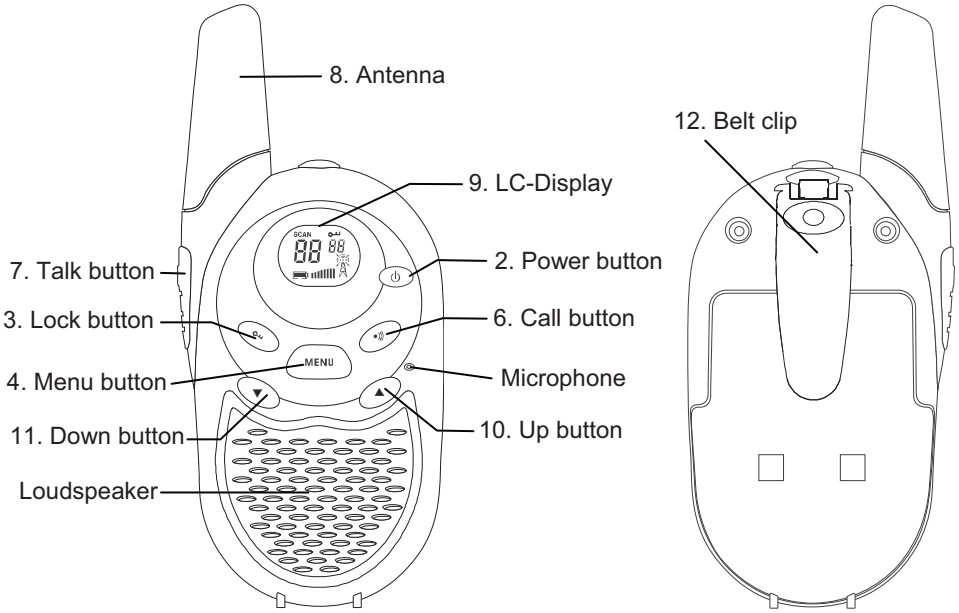
Controls and displays

1. Loudspeaker/microphone jack
2. Power button
3. Lock button
4. Menu button
5. Charging jack
6. Call button
7. Talk button
8. Antenna
9. LC-Display
10. Up button (channel change and volume control)
11. Down button (channel change and volume control)
12. Belt clip

2. Component Guide



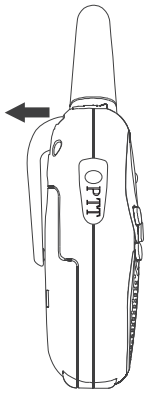




3. Starting to use your PMR radio

Installing the batteries

To use the radio, install four AAA batteries.

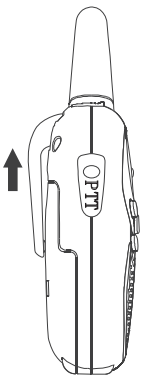


Caution!

Incorrect positioning of the batteries can damage both the batteries and the unit.

To install the batteries

Remove the belt clip. To do this, pull back the tab on the top of the clip, raise the cover and pull off.
Pull the battery compartment lock downwards and release the battery cover.
Insert four AAA batteries.
Position the batteries according to the polarity markings on the plastic. Replace the battery cover.
Snap the lock tab and belt clip back into place.

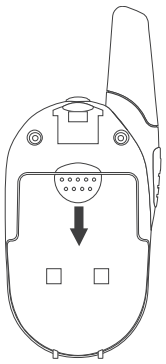


Connecting the adapter

Lift the rubber flap on the top of the unit to expose the jack.
To operate the unit on AC/DC, a suitable adapter is required (option) to charge rechargeable batteries.
Insert the round connector (OD 2.5 mm) of the 7.5 V DC/200 mA AC/DC adapter* into the charging jack on bottom side of the unit.

Note

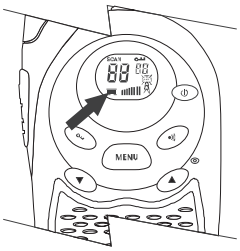
The unit should be switched off in order to charge the batteries properly. If the unit is left switched on the charge current will be too low to charge the batteries, as the unit will still be using power.
There is no charge indicator during charging in the off mode.
It takes 7-10 hours to fully charge the batteries if they are at their lowest level.



WARNING

For the charging process using an AC/DC adapter, use only <u>rechargeable</u> AAA-type batteries. No rechargeable batteries will be damaged beyond use and damage the unit (risk of explosion)!
Do not mix old and new batteries.
Do not mix alkaline batteries, standard (carbon-zinc) and rechargeable batteries.

* The AC/DC adapter and rechargeable batteries are sold separately.



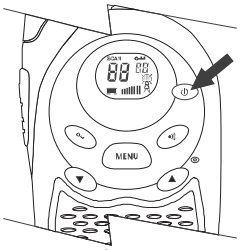
Battery meter
The battery meter is located in the bottom left corner of the LC display on the unit. The symbol looks like a battery with vertical hatching. As the power is used, the bar will disappear.

Low battery indicator
When the batteries need to be changed, the hatching will disappear. To ensure uninterrupted communication, replace the batteries as soon as possible.

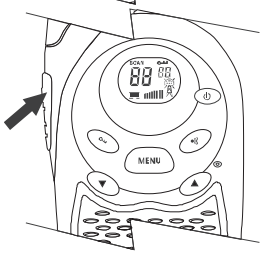
Note
Always use alkaline batteries for replacements. If you do not intend to use the radio for any length of time, remove the batteries. Batteries may corrode and leak when left unused for prolonged periods and permanently damage your radio.

Do not put batteries into a fire or expose them to high heat. They may explode!

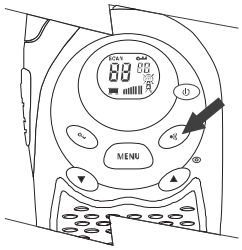
4. Operation



Switching on your PMR radio
To switch the radio on or off, **press and hold the power button for at least 2 seconds.** The unit will bleep, the LCD panel will display information about your radio and the panel will be illuminated by a green light for several seconds.



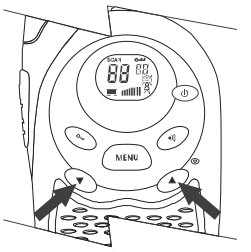
Communication
You can communicate in two directions with your new PMR radio. Eight channels are available. You can either talk directly to others and hear their response or call them with an audible tone.
PMR radios can only communicate when either the TALK button (for speech) or the CALL button (for paging) is pressed. The unit can only receive when both buttons are fully released.



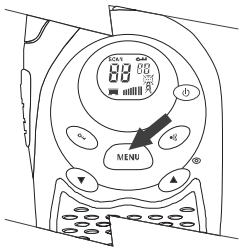
Receiving communications
When your radio is switched on and is not being used to transmit voice communication or for paging, it will always be in the receiving mode.

You cannot receive any transmissions when the **TALK** or **CALL** button is pressed, even if you are not speaking. Pressing these buttons automatically switches off the receiving mode.
If you are using the unit for conversational purposes, you must release the **TALK** and/or **CALL** button to be able to hear the responses of the other person.

Failure to do so will mean that the unit stays in the transmission mode, preventing you from hearing communications from other units.



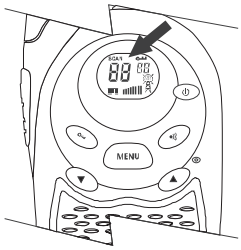
Confirmation signal for end of communication (roger)
When the person talking to you from another radio finishes speaking and releases his **TALK** button, you will hear a tone from your own unit indicating that the other radio is now in the receiving mode and you can begin your transmission.



Adjusting the speaker volume

The **UP** and **DN** (DOWN) buttons control the volume, change channels and codes, and program the radio.

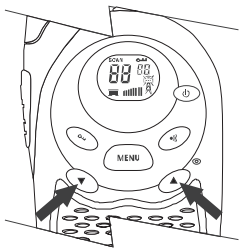
- Press the **UP** button to increase volume.
- Press the **DN** button to reduce volume.
- The volume level is indicated by the number of bars in the LC display.



Channel selection

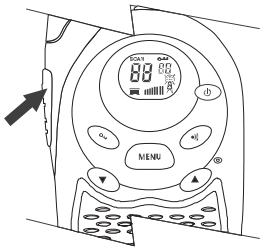
Your PMR operates on one of the eight preset channels. You can only make contact with other radios set to the same channel as yours. The chart on page 24 gives the frequencies on which your radio can operate.
To change the channel:

- Press the **MENU** (channel set) button. The »1 ^{ch}« symbol will flash in the display.
- While the number is flashing, press the **UP** or **DN** button until the desired channel appears.



To set the channel, press the **MENU** button (channel set) again.

- If you do not press the **MENU** button a second time, the unit will automatically revert to normal operation after ten seconds.



To speak to another radio,

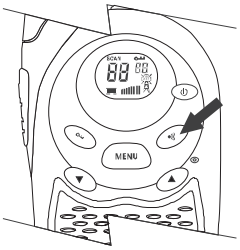
- Turn the volume up to an audible level.
- Press the **TALK** button on the left side of the unit. The symbol for talk transmission will appear in the LC display.
- While pressing the talk button, speak into the microphone with your mouth 4 – 5 cm from the unit.
- When you finish speaking, release the **TALK** button immediately to hear the response.

Range
Your PMR radio has a range of up to 5 km. This, however, can be reduced by certain atmospheric and environmental conditions.
The range can be affected by:

- Buildings
- Dense trees or foliage
- Hilly or mountainous terrain

The longest range is achieved in flat, open terrain, without obstructions. Select Monitor function to override the automatic squelch function will help to extend the range to the maximum limits.

The range also depends on the state of the battery of the radio, the type of terrain in your location and the strength of the signal from the transmitting radio.



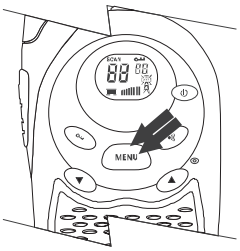
Calling another radio

To page or call someone,

- Make sure both units are switched on.
- Turn up the volume to an audible level.
- Press and release the **CALL** button on the front of your radio.

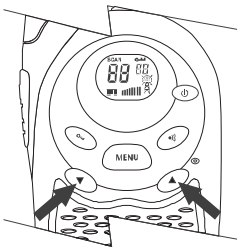
The other unit will generate a call tone lasting two seconds.
Your call can now be answered as follows:

- Press the **TALK** button and speak into the radio
- Press the **CALL** button. This will activate a call signal lasting two seconds on your radio.

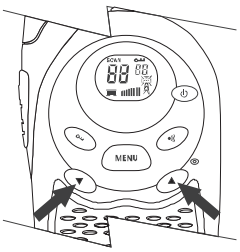


Adjusting the call tone

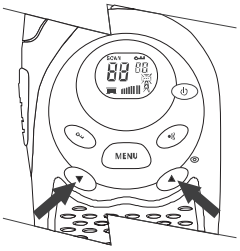
Press the **MENU** button twice. Your PMR unit will now go into the call tone setting mode.
»CR1« appears in the LC display.



To change the call tone number (5 different tones) or to switch off the call tone, press **UP** or **DN**. During this process, the different call tones can be heard.



Three times



Four times

Beep tone ON/OFF

This feature allows the radio to sound a confirmation beep tone whenever a button is pressed.
To switch the bleep tone on or off, proceed as follows:

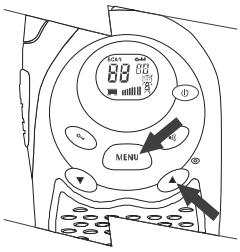
- Press the **MENU** button three times until the »to^{on}« symbol flashes in the LC display.
- Press the **UP** or **DN** button to enable (»ON« appears in the display) or disable (»OF« appears in the display) the bleep tone feature.
- To exit the selection mode, press the **TALK** button once.

End of communication signal (roger) ON/OFF

The roger signal will be automatically transmitted as soon as the **TALK** button is released. This lets the other person know that you have finished transmitting your message.
To enable or disable the roger signal:

- Press the **MENU** button four times until the »ro^{on}« symbol appears flashing in the LC display.
- Press the **UP** or **DN** button to enable (»ON« appears in the LC display) or disable (»OF« appears in the display) the roger signal.
- To exit the roger signal feature, press the **TALK** button.

5. Other features



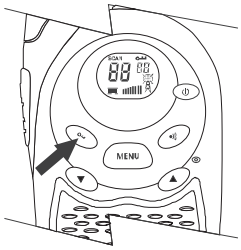
Automatic squelch

Your PMR is fitted with automatic squelch circuitry which filters out weak transmissions and unwanted extraneous noise. These signals may be picked up as background static and are usually caused by the nature of the terrain or the fact that your radio is at the limit of its range.

Monitor

With this function, you can switch off the automatic squelch feature, temporarily or permanently. In this way, the maximum possible range of your radio can be used, but it may pick up static signals as well. You can adjust the speaker volume by the noise of the static.

- Press **MENU** and **UP** button simultaneously. The monitor signals will appear in the LC display.
- Press **MENU** the button to restore the automatic squelch function.



Channel lock

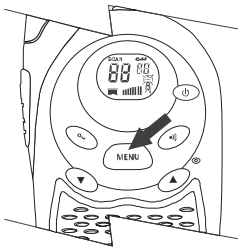
This feature locks the channel adjustment buttons on the front of the unit so that the channel settings cannot be changed unintentionally.

To lock a channel:

- Press and hold the **LOCK** button for five seconds until you hear a bleep tone. The locking symbol (shaped like a key) will appear in the LC display.

To unlock a channel:

- Press the **LOCK** button again for five seconds until you hear a bleep tone. The lock symbol in the LC display will disappear.

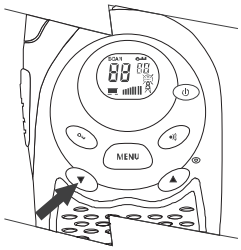


Channel scan

Your radio can scan its eight channels for any activity. This allows you to find other radios without having to change channels.

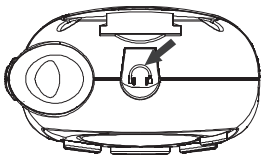
To scan:

- Press and hold the **MENU** and **DN** buttons simultaneously for two seconds.
- The channel display will change as it scans through the channels.
- If a signal is detected, the unit will pause and listen for four seconds.
- Press the **TALK** button to stop the scan and communicate or the **DN** button to continue the scan.
- To stop the scan, press the **MENU** button again.



Automatic standby feature

Your PMR unit is fitted with special circuitry designed to extend the life of your battery. If the radio is not used for four seconds, it will automatically go into the standby mode. This will not affect the ability of the radio to receive transmissions. If a signal is detected, it will automatically return to full power.



External microphone/loudspeaker

Your PMR radio can be used with an optional external microphone and loudspeaker*, which are usually sold together. The jacks are located under the protective cover on the top of the unit.

To connect an external loudspeaker/microphone headset:

- Lift the rubber flap on the top of the unit to expose the jack.
- Insert the appropriate plug into the correct jack.

* The external microphone and loudspeaker headsets are sold separately.

6. Customer services

Thank you for purchasing this PMR radio. You have acquired a high-quality item of communicating equipment which will give you many years of reliable service.
Please read these instructions carefully.

Should you encounter any problems with the product or have any queries about its functions, please refer to this manual first.

7. Channel frequencies and code charts

PMR channel frequencies

Channel	Frequency (MHz)	Channel	Frequency(MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

8. Warranty

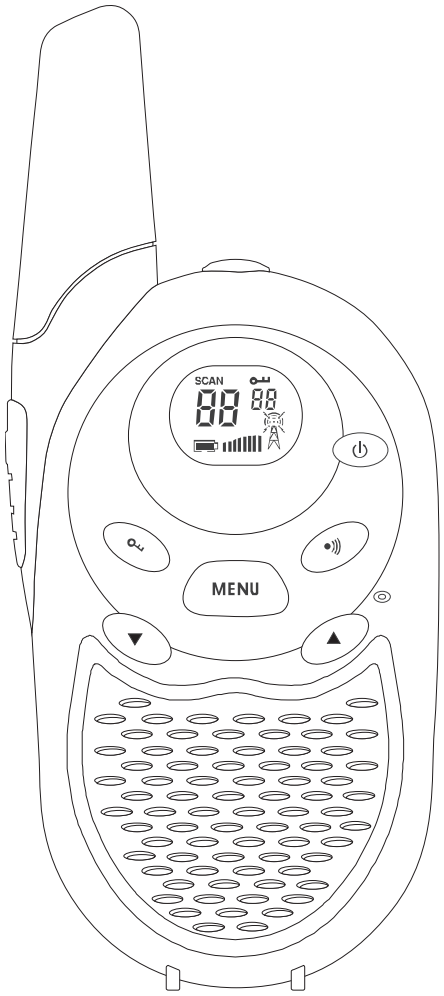
Brennenstuhl warrants this unit to be free from defects in material and/or workmanship for a period of 2 years. This warranty does not cover second-hand ownership or products that are purchased for sale or leasing to a third party. Nor does the warranty cover damage resulting from acts of God, the effects of lightning, misuse, improper installation or operation, or unauthorized repair or alterations.

Claims under the warranty will only be recognized if supported by proof of purchase. We strongly recommend, therefore, that you keep your sales receipt and all the packing materials in order to take advantage of the limited warranty. When returning the product to an authorized service centre (see below), include all the accessories and the user's manual. Also, do not forget to include your name and address (please print), a brief description of the defect and a copy of the sales receipt.

brennenstuhl®

FR Notice d’utilisation

Walkie Talkie PMR TRX 3000



Contenu

1. Remarques générales 27
   - Étendue de la livraison 27
   - Éléments de commande et affichages 27
2. Composants 28
3. Mise en service du talkie-walkie PMR 29
   - Placer les piles 29
4. Manipulation 30
   - Mise en marche du talkie-walkie PMR 30
   - Communication 30
   - Réglage du volume sonore du haut-parleur 31
   - Sélection du canal 31
   - Converstation directe avec un nouveau partenaire 32
   - Appeler un autre talkie-walkie 32
   - Réglage de la tonalité d'appel 32
   - Signal de touche MARCHE/ARRÊT 33
   - Signal de confirmation (Roger) MARCHE/ARRÊT 33
5. Autres fonctions 33
   - Squelch automatique 33
   - Détermination du canal 34
   - Recherche de canaux 34
   - Commutation automatique du Stand-by 34
   - Unité externe micro/haut-parleur 34
6. Service après-vente 35
7. Fréquences des canaux et tableaux de codes 35
   - Fréquences de canaux PMR 35
8. Garantie 35

1. Remarques générales

Étendue de la livraison

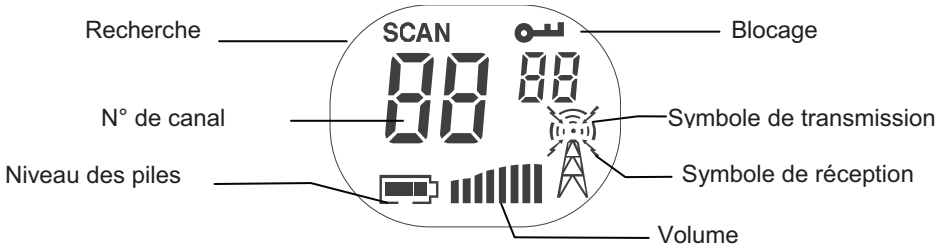
En déballant votre talkie-walkie PMR, vous devez trouver les pièces suivantes :

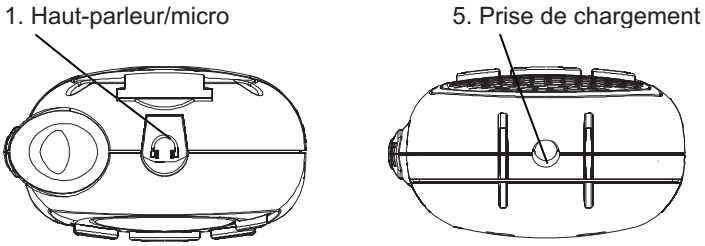
- Deux appareils PMR à 8 canaux
- Deux pinces à ceinture
- Cette notice d'utilisation

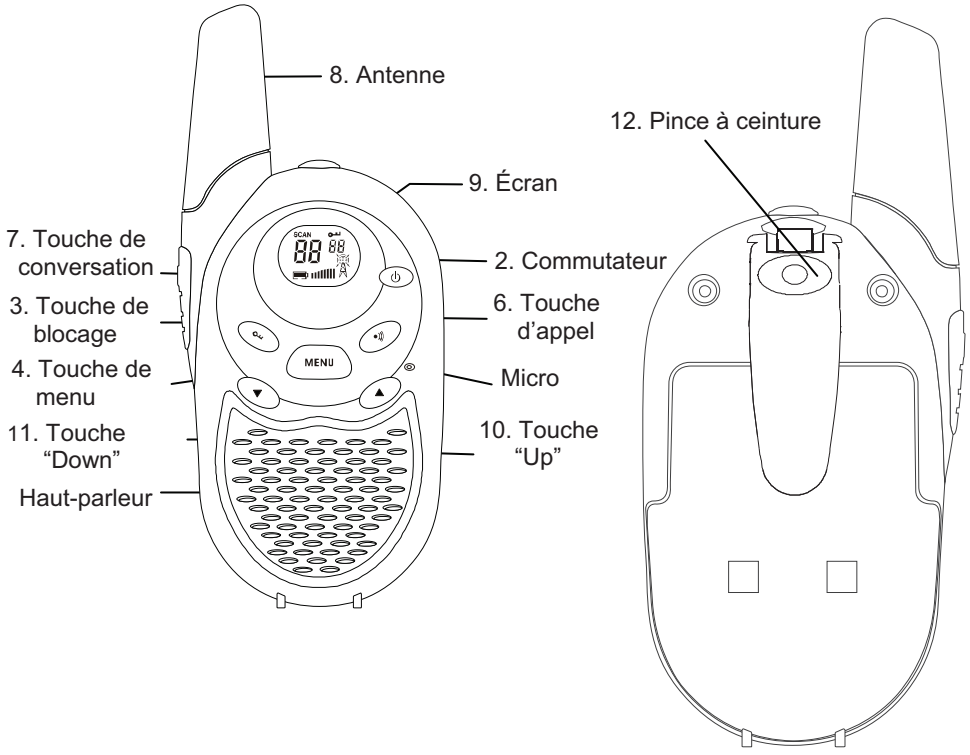
Éléments de commande et affichages

1. Prise haut-parleur/micro
2. Commutateur
3. Touche de blocage
4. Touche de menu
5. Prise de chargement
6. Touche d’appel
7. Touche de conversation
8. Antenne
9. Écran à cristaux liquides
10. Touche “Up” (changement de canal et réglage du volume sonore)
11. Touche „Down“ (changement de canal et réglage du volume sonore)
12. Pince à ceinture

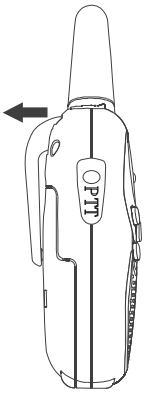
2. Composants







3. Mise en service du talkie-walkie PMR



Placer les piles

Pour utiliser le talkie-walkie, il faut placer quatre piles de la taille AAA.

Attention!

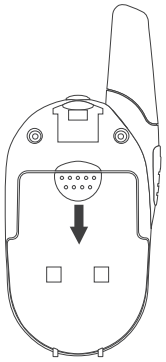
En positionnant mal les piles, vous pouvez endommager aussi bien les piles que l'appareil lui-même.

Placer les piles

Enlever la pince à ceinture. Pour ce faire, retirer la boucle se trouvant sur le dessus du clip, faire glisser la protection et tirer.
Tirer le verrouillage du logement à piles vers le bas et débloquer le couvercle du logement à piles.
Placer quatre piles de la taille AAA. Respecter les indications sur la polarité inscrites sur le côté en plastique.
Refermer le couvercle du logement à piles.
Encliqueter le verrouillage et la pince à ceinture.

Brancher l'adaptateur

Soulever le capuchon en caoutchouc sur le dessus de l'appareil :
La prise se trouve dessous.
Pour faire fonctionner l'appareil avec le courant AC/DC, il faut un adaptateur approprié pour charger les piles rechargeables (Option).
Brancher la prise ronde (diamètre extérieur 2,5 mm) de l'adaptateur* 7,5 V DC/200 mA AC/DC* dans la prise de chargement sous l'appareil.



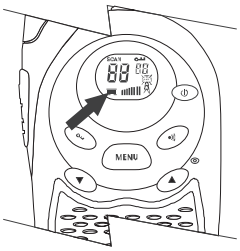
Remarque

Afin de recharger correctement les piles, il faut couper l'appareil.
Si l'appareil reste en marche, il n'y a pas suffisamment de courant pour le chargement des piles car l'appareil consomme lui-même du courant.
Pendant l'opération de chargement à l'état arrêté, la progression de la charge n'est pas affichée.
La charge complète dure environ 7 à 10 heures dans l'état de charge le plus faible possible.

AVERTISSEMENT

Pour le chargement avec l'adaptateur AC/DC, n'utiliser que des piles rechargeables de la taille AAA. L'utilisation de piles non rechargeables provoque des dommages sur les piles et sur l'appareil (risque d'explosion)!
Ne pas utiliser ensemble des piles neuves et des piles usées.
Ne pas combiner les piles alcalines, les piles standard (piles zinc-charbon) et les piles rechargeables.

* L'adaptateur AC/DC et les piles rechargeables peuvent être achetés séparément.



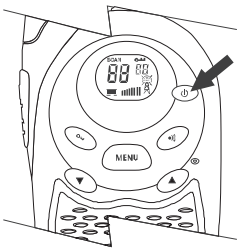
Dispositif de mesure des piles
Le dispositif de mesure des piles se trouve dans l'angle, en bas à droite de l'écran de l'appareil. Le symbole représente une pile avec des rayures verticales. Si la puissance des piles baisse, les rayures disparaissent.

Affichage de l'état des piles
S'il faut remplacer les piles, les rayures verticales disparaissent dans le symbole. Afin d'éviter une interruption de la communication, il faudra remplacer les piles le plus tôt possible.

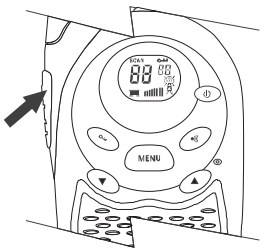
Remarque
Pour le remplacement, utiliser toujours des piles alcalines. Si le talkie-walkie devait rester une longue période sans utilisation, il faut alors retirer les piles. Les piles peuvent corroder et couler si elles ne sont pas utilisées durant une longue période. Ceci peut provoquer des dommages durables sur l'appareil.

Éloigner les piles des sources d'incendie et ne pas les soumettre à de fortes températures. Risque d'explosion!

4. Manipulation

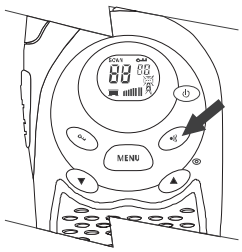


Mise en marche du talkie-walkie PMR
Pour mettre en marche le talkie-walkie PMR, **maintenir** le commutateur **appuyé au moins pendant 2 secondes.** Un signal retentit, sur l'écran apparaît une remarque sur votre talkie-walkie, et l'écran s'allume en vert durant quelque secondes.

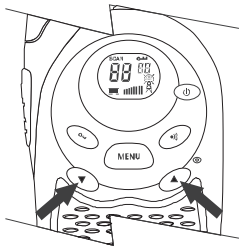


Communication
Votre talkie-walkie PMR peut être utilisé de deux modes différents. Il existe huit canaux disponibles. Sur ces canaux, on peut soit parler directement avec un partenaire, soit le partenaire peut appeler en envoyant un signal acoustique. **Une communication entre des appareils PMR est uniquement possible lorsque, soit la touche de conversation (TALK) (pour parler) soit la touche d'appel (CALL) (pour le service d'appel) est appuyée. Une réception est possible sur l'appareil, uniquement lorsque les deux touches ont été complètement relâchées.**

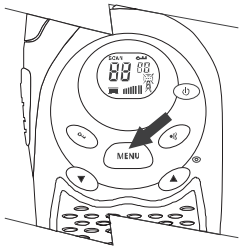
Recevoir des messages
Lorsque le talkie-walkie PMR est en marche et qu'il est utilisé pour transmettre une conversation ou pour appeler, alors il est toujours en mode réception.



Les messages ne peuvent pas être reçus tant que la touche de conversation ou d'appel (**TALK** resp. **CALL**) est appuyée, indépendamment du fait de savoir s'il l'on parle ou non.
En appuyant sur ces touches, le mode réception est automatiquement coupé.
Si l'appareil est utilisé pour une conversation, alors il faut relâcher la touche de conversation et/ou d'appel (**TALK** resp. **CALL**) pour que la réponse soit audible par le partenaire.
Si vous ne le faites pas, l'appareil reste en mode de transmission, mode ne permettant pas aux autres appareils d'écouter les messages.

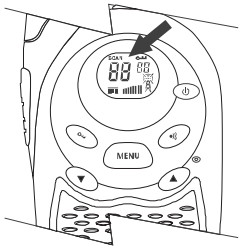


Signal de confirmation (Roger)
Lorsque le partenaire achève son message et qu'il relâche la touche de conversation (**TALK**), l'appareil émet un signal acoustique sur la station de réception. Ceci indique que le talkie-walkie de la personne qui parlait jusqu'à maintenant se trouve en mode réception et qu'il est possible de répondre à l'autre station.



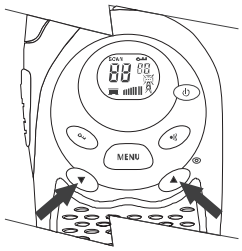
Réglage du volume sonore du haut-parleur
Avec les touches **UP** et **DN** (DOWN), on règle le volume sonore, on change de canal et de code et on programme le talkie-walkie.

- Pour augmenter le volume sonore, appuyer sur la touche **UP**.
- Pour réduire le volume sonore, appuyer sur la touche **DN**.
- Le volume sonore est représenté sur l'écran par un nombre de barres.



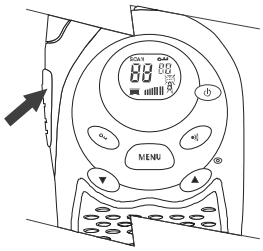
Sélection du canal
Votre talkie-walkie PMR fonctionne sur l'un des huit canaux imposés.
Un contact est possible uniquement avec des talkies-walkies réglés sur le même canal. Sur le tableau de la page 35, vous voyez les fréquences fonctionnant sur votre talkie-walkie.
Changer de canal :

- Appuyer sur la touche **MENU** (réglage des canaux). Sur l'écran clignote le symbole »1 ^{ch}«.
- Tant que le chiffre clignote, appuyer sur les touches à flèches **UP** ou **DN**, jusqu'à ce que le canal souhaité apparaisse.



Pour sauvegarder le canal, appuyer de nouveau sur la touche **MENU** (réglage des canaux).

- Si la touche **MENU** n'est pas appuyée une deuxième fois, alors l'appareil revient automatiquement au bout de 10 secondes en mode normal.



Converstation directe avec un nouveau partenaire

- Régler le volume sonore à un niveau audible.
- Maintenir appuyée la touche de conversation (**TALK**) sur le côté gauche de l'appareil. Sur l'écran apparaît le symbole de la transmission de conversation.
- Parler à 4 ou 5 cm de distance de l'appareil dans le micro tout en tenant la touche de conversation appuyée.
- À la fin du message, relâchez immédiatement la touche **TALK** pour pouvoir écouter la réponse.

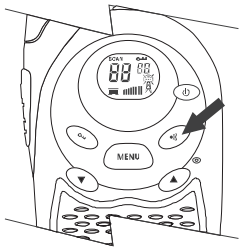
Portée

Votre talkie-walkie PMR a une portée de, maximum, 5 km. Selon les intempéries et l'environnement, celle portée peut être plus faible.
La portée peut être influencée par :

- Des bâtiments
- Des arbres épais ou des branchages
- Un terrain en collines ou montagneux

La plus grande portée est obtenue sur un terrain plat, ouvert et sans obstacle. Si pour atteindre la portée maximum, il faut mettre hors fonction le squelch (suppression du bruit de fond) automatique, alors activer la fonction moniteur.

La portée dépend aussi du niveau des piles de l'appareil ainsi que des conditions du terrain et de la puissance du signal de l'appareil émetteur.



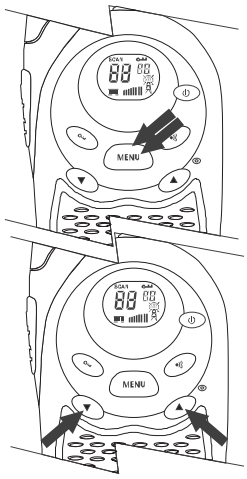
Appeler un autre talkie-walkie

Afin de prendre contact avec un autre partenaire, il faut tenir compte des points suivants :

- Les deux talkies-walkies doivent être en marche.
- Le volume sonore doit être à un niveau audible.
- Appuyer sur la touche **CALL** sur le devant de l'appareil et la relâcher.

L'appareil du partenaire émet pendant deux secondes un signal sonore d'appel.
À cet appel, on peut répondre comme suit:

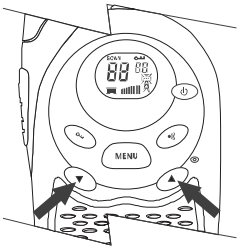
- Appuyer sur la touche de conversation **TALK** et parler dans le talkie-walkie.
- Appuyer sur la touche d'appel **CALL**. Votre talkie-walkie déclenche pendant deux secondes un signal d'appel.



Réglage de la tonalité d'appel

Appuyer deux fois sur la touche **MENU**. Le talkie-walkie se met en mode de réglage de la tonalité d'appel.
Sur l'écran apparaît »CR1«.

Pour modifier le numéro de tonalité d'appel (cinq tonalités d'appel différentes) ou pour couper la tonalité d'appel, appuyer sur **UP** ou **DN**. Les différentes tonalités sont audibles durant cette opération.

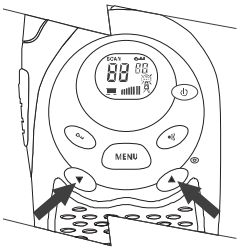


3 fois

Signal de touche MARCHE/ARRÊT

Avec cette fonction, l'appareil émet un signal de confirmation acoustique après chaque action sur une touche.
Pour activer/désactiver le signal de touche, procéder de la manière suivante:

- Appuyer trois fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que le symbole »to^{on}« clignote sur l'écran.
- Pour l'activation (sur l'écran apparaît ON) ou la désactivation (sur l'écran apparaît OF) de la fonction de signal de touche, appuyer sur **UP** ou **DN**.
- En appuyant encore une fois sur la touche de conversation **TALK** vous quittez le mode de sélection.



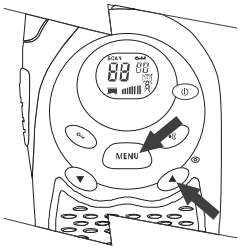
4 fois

Signal de confirmation (Roger) MARCHE/ARRÊT

Le signal Roger est transmis automatiquement dès que la touche de conversation **TALK** est relâchée. Ceci indique au partenaire que votre message est terminé.
Activation ou désactivation du signal Roger:

- Appuyer quatre fois sur la touche **MENU**, jusqu'à ce que le symbole »ro^{on}« clignote sur l'écran.
- Pour activer (sur l'écran apparaît ON) ou désactiver (sur l'écran apparaît OF) le signal Roger, appuyer sur **UP** ou **DN**.
- En appuyant une fois sur la touche de conversation **TALK,** vous quittez la fonction du signal Roger.

5. Autres fonctions



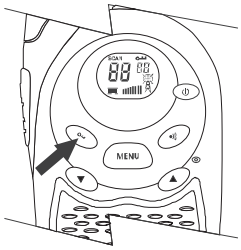
Squelch automatique

Votre talkie-walkie PMR est équipé d'une technique de commutation pour le squelch automatique, permettant ainsi de filtrer les faibles transmissions et les bruits parasites indésirables. Ces signaux peuvent être reçus comme bruits de fond et sont la plupart du temps provoqués par les conditions du terrain ou lorsque l'on a atteint la portée maximum.

Moniteur

Avec cette fonction, la suppression automatique du bruit de fond peut être désactivée provisoirement ou durablement. De ce fait, il est possible d'utiliser la portée maximum, cependant des signaux statiques sont capturés. Le volume sonore du haut-parleur peut être réglé en fonction des bruits de fond.

- Appuyer en même temps sur les touches **MENU** et **UP**. Sur l'écran apparaissent les signaux du moniteur.
- Pour une réactivation de la suppression des bruits de fond, appuyer sur la touche **MENU**.



Détermination du canal

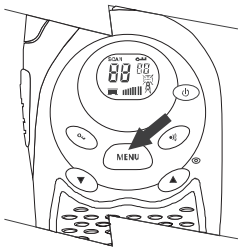
Avec cette fonction, on peut bloquer les touches du réglage des canaux sur le devant de l'appareil, si bien que les réglages ne peuvent pas être modifiés involontairement.

Déterminer un canal:

- Tenir appuyée la touche **LOCK** pendant cinq secondes, jusqu'à ce qu'un signal acoustique retentisse. Sur l'écran apparaît le symbole de blocage (sous forme d'une clé).

Effacer un canal:

- Maintenir de nouveau appuyé la touche **LOCK** pendant cinq secondes jusqu'à ce qu'un signal acoustique retentisse. Le symbole de blocage est effacé sur l'écran.

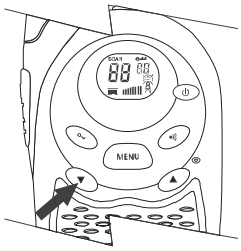


Recherche de canaux

Avec votre talkie-walkie, vous pouvez faire défiler automatiquement tous les huit canaux pour détecter une activité.

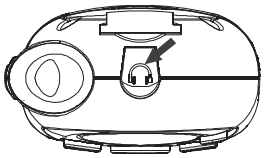
Recherche:

- Appuyer pendant deux secondes les touches **MENU** et **DN** en même temps.
- Pendant le défilement, les canaux sont affichés.
- Dès qu'un signal est détecté, l'appareil fait une pause de quatre secondes.
- En appuyant sur la touche de conversation **TALK**, la recherche est interrompue et il est possible de commencer une conversation. Avec la touche **DN,** la recherche se poursuit.
- Pour interrompre la recherche, appuyer encore une fois sur la touche **MENU**.



Commutation automatique du Stand-by

Votre talkie-walkie PMR est pourvu d'une technique spéciale de commutation qui permet de prolonger la durée de vie des piles. Si l'appareil n'est pas activé durant quatre secondes, alors il se met en mode Stand-by. Les messages peuvent continuer à être reçus.
Dès qu'un appareil est détecté, l'appareil revient automatiquement à l'état de pleine puissance.



Unité externe micro/haut-parleur

Votre talkie-walkie PMR peut, en option, fonctionner avec un micro et un haut-parleur* externes. En règle générale, ceux-ci sont vendus comme combinaison. Les prises se trouvent sous le couvercle de protection sur le dessus de l'appareil.

Raccordement d'écouteurs externes (haut-parleur/micro):

- Soulever le capuchon en caoutchouc sur le dessus de l'appareil, mettre la prise à jour.
- Brancher la prise.

* Le micro externe et la combinaison avec le haut-parleur sont disponibles séparément.

6. Service après-vente

Nous sommes heureux que vous ayez décidé d'acheter ce talkie-walkie PMR. Vous avez acquis un appareil de communication de très grande qualité qui vous rendra des services fiables durant de longues années.
Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation.

Si, en relation avec le produit, vous deviez avoir des problèmes ou si vous avez des questions sur le fonctionnement, alors ce manuel vous aidera en premier lieu.

7. Fréquences des canaux et tableaux de codes

Fréquences de canaux PMR

Canal	Fréquence (MHz)	Canal	Fréquence (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

8. Garantie

La société Brennenstuhl garantit que cet appareil ne comporte aucun défaut de matériel et/ou de fabrication durant une période de 2 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est non seulement valable pour les appareils usés mais aussi pour les produits qui ont été acquis pour la vente ou la location à des tiers. Cette garantie exclut tout dommage provoqué par les cas de force majeure, la foudre, l'utilisation non-conforme aux prescriptions, la mise en service non appropriée ou la manipulation ainsi que la réparation ou la transformation par des personnes non habilitées.

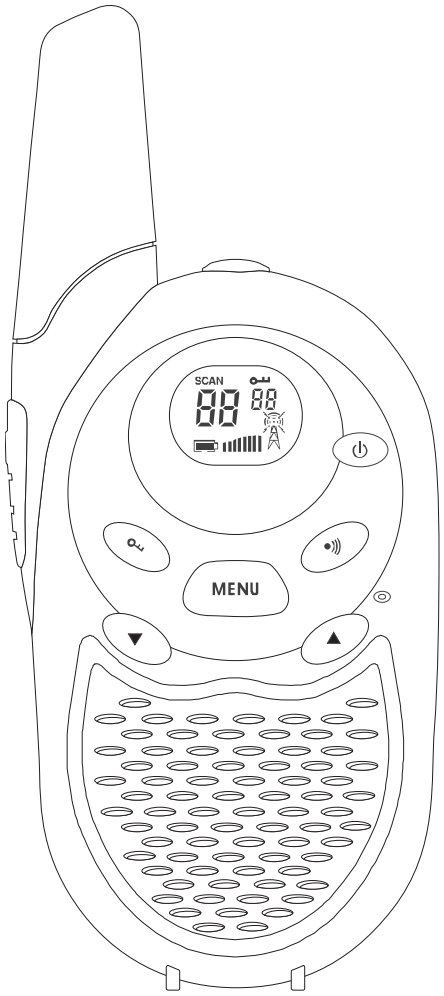
Les exigences de garantie sont uniquement reconnues sur présentation d'un ticket d'achat. Nous vous recommandons expressément de conserver le bon de caisse ainsi que tout le matériel d'emballage pour pouvoir profiter de la garantie restreinte. En cas de retour à un centre de service après-vente autorisé, il faut joindre tous les accessoires ainsi que la notice d'utilisation. N'oubliez pas non plus d'indiquer votre nom et votre adresse (en lettres d'imprimerie) ainsi qu'une courte description du défaut et une copie du bon de caisse.

brennenstuhl®

NL

Handleiding

Walkie Talkie PMR TRX 3000



Inhoud

1. Algemene aanwijzingen 38
   - Leveringsomvang 38
   - Bedieningselementen en display 38
2. Onderdelen 39
3. Inbedrijfstelling van het PMR-zendontvangapparaat 40
   - De batterijen aanbrengen 40
4. Bediening 41
   - Inschakeling van het PMR-zendontvangapparaat 41
   - Communicatie 41
   - Volumeregeling van de luidspreker 42
   - Kanaalselectie 42
   - Spreken met een andere gebruiker van een zendontvangapparaat 43
   - Oproepen van een ander zendontvangapparaat 43
   - Instelling van de beltoon 43
   - Toetstoon AAN/UIT 44
   - Bevestigingssignaal (Roger) AAN/UIT 44
5. Overige functies 44
   - Automatische ruisonderdrukking 44
   - Blokkeren van de kanalen 45
   - Kanaal zoeken 45
   - Automatische standby-schakeling 45
   - Externe eenheid microfoon/luidspreker 45
6. Klantendienst 46
7. Kanaalfrequenties en codetabellen 46
   - PMR-kanaalfrequenties 46
8. Garantie 46

1. Algemene aanwijzingen

Leveringsomvang

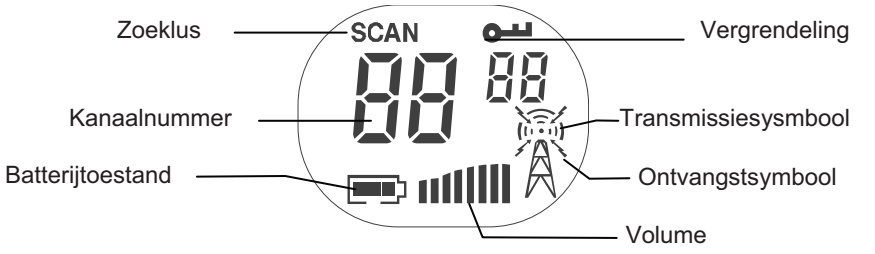
Bij het uitpakken van uw PMR-zendontvangapparaat dienen de volgende onderdelen voorhanden te zijn:

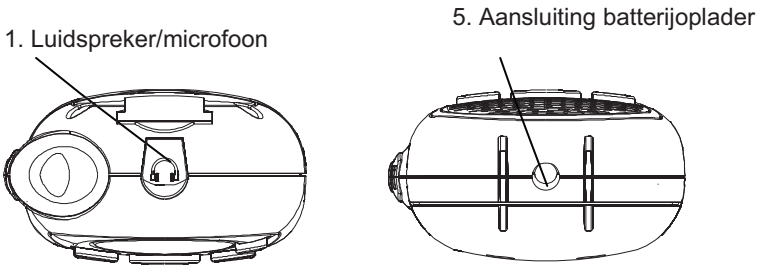
- Twee 8-kanaals-PMR-toestellen
- Twee riemklemmen
- Deze handleiding

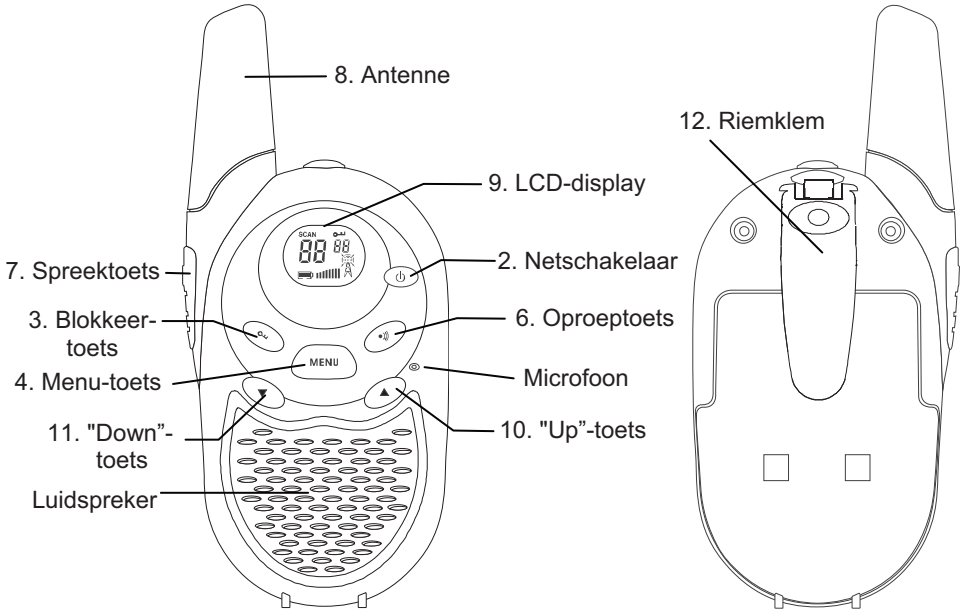
Bedieningselementen en display

1. Luidspreker- /microfoonbus
2. Netschakelaar
3. Blokkeertoets
4. Menu-toets
5. Aansluiting batterijoplader
6. Oproeptoets
7. Spreektoets
8. Antenne
9. LCD-display
10. “Up”-toets (kanaalwissel en volumeregeling)
11. "Down"-toets (kanaalwissel en volumeregeling)
12. Riemklem

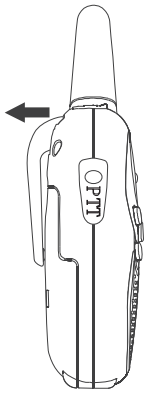
2. Onderdelen







3. Inbedrijfstelling van het PMR-zendontvangapparaat



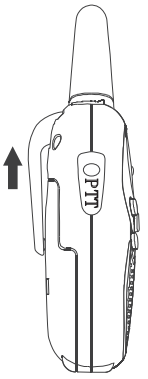
De batterijen aanbrengen

Voor het gebruik van het zendontvangapparaat moeten vier AAA-batterijen worden aangebracht.

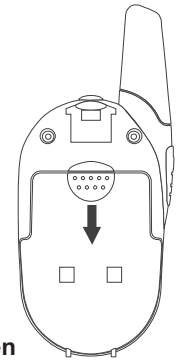
VOORZICHTIG!
Door de batterijen verkeerd aan te brengen, kunnen zowel de batterijen als ook het toestel beschadigd worden.

Batterijen aanbrengen
Riemklem verwijderen. Hiervoor moet u de slang aan de onderkant van de clip terugtrekken en de afdekking open schuiven en wegtrekken.

Sluiting van het batterijvak naar onder trekken en batterijvakafdekking losmaken.
Vier batterijen volgens grootte AAA aanbrengen. De op de kunststof-kant aangebrachte informatie over de polariteit in acht nemen.
Batterijvakafdekking weer sluiten.
Sluiting en riemklem in elkaar laten klikken.



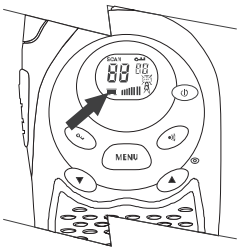
Adapter aansluiten
Rubber kap aan de bovenkant van het toestel opheffen. De bus bevindt zich daaronder.
Om het toestel met AC/DC te voeden is een geschikte adapter voor het laden van oplaadbare batterijen vereist (optie).
Ronde stekker (buitendiameter 2,5 mm) van de 7,5 V DC/200 mA AC/DC-adapter* in de aansluiting voor de batterijoplader aan de onderkant van het toestel steken.



Aanwijzing
Om de batterijen goed op te kunnen laden, moet het toestel uitgeschakeld worden.Als het toestel ingeschakeld blijft, is er niet voldoende stroom voor het laadproces voorhanden, aangezien het toestel zelf nog stroom verbruikt. Tijdens het laden in uitgeschakelde toestand wordt de voortgang van het laden niet getoond.
Het volledig opladen bij de laagst mogelijke batterijspanning duurt ongeveer 7 tot 10 uur.

Waarschuwing
Voor het laadproces met de AC/DC-adapter alleen <u>oplaadbare</u> AAA-batterijen gebruiken. Het gebruik van niet-oplaadbare batterijen brengt schade toe aan de batterijen en aan het toestel (explosiegevaar)!
Oude en nieuwe batterijen niet door elkaar gebruiken.
Alkalibatterijen, standaardbatterijen (zink-koolstof-batterijen) en oplaadbare batterijen niet door elkaar gebruiken.

* AC/DC-adapter en oplaadbare batterijen zijn afzonderlijk verkrijgbaar.



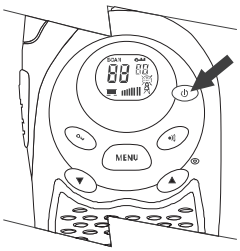
Batterijmeetinrichting
De batterijmeetinrichting bevindt zich in de hoek links onderaan van het LCD-display op het toestel. Het symbool stelt een verticaal gearceerde batterij voor. Als de batterijcapaciteit op zijn einde loopt, dan verdwijnt de arcering.

Batterijtoestandsindicatie
Als de batterij vervangen moet worden dan verdwijnt de verticale arcering in het symbool. Om een onderbreking van de communicatie te vermijden, dient u de batterijen zo vroeg mogelijk te vervangen.

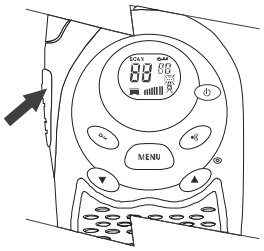
Aanwijzing
Voor de vervanging altijd alkalibatterijen gebruiken. Verwijder de batterijen uit het toestel als u het zendontvangapparaat gedurende lange tijd niet zult gebruiken. De batterijen zouden kunnen corroderen en gaan lekken na lange tijd niet gebruikt geweest te zijn, wat tot permanente schade aan het toestel kan leiden.

Batterijen verwijderd houden van open vuur en niet aan hoge temperaturen blootstellen. Explosiegevaar!

4. Bediening

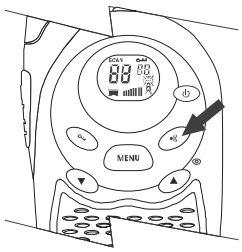


Inschakeling van het PMR-zendontvangapparaat
Om het PRM-zendontvangapparaat in of uit te schakelen **de netschakelaar minstens 2 seconden lang ingedrukt houden.** Er weerklinkt een signaal, op het LCD-display verschijnt een aanwijzing voor uw zendontvangapparaat, en het LCD-display licht enkele seconden lang groen op.

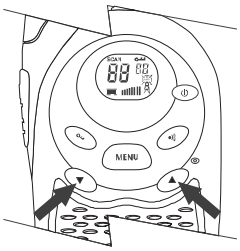


Communicatie
Uw nieuwe PMR-zendontvangapparaat kan op twee manieren gebruikt worden. Er staan 8 kanalen ter beschikking. Op deze kanalen kan ofwel rechtstreeks met een gesprekspartner gesproken worden, of de gesprekspartner kan met een geluidssignaal opgeroepen worden.
Een communicatie tussen PMR-zendontvangapparaten is alleen mogelijk wanneer ofwel de spreektoets (TALK) (om te spreken) of de oproeptoets (CALL) (voor de dienst "alleen zenden") ingedrukt is. Een ontvangst is op het toestel alleen mogelijk wanneer beide toetsen volledig losgelaten werden.

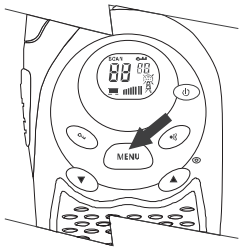
Berichten ontvangen
Is het PMR-zendontvangapparaat ingeschakeld en wordt het niet voor spraaktransmissie of alleen zenden gebruikt, dan bevindt het zich altijd in de ontvangstmodus.



Berichten kunnen niet ontvangen worden, zolang de spreek- of oproeptoets (**TALK** respectievelijk **CALL**) ingedrukt wordt, onafhankelijk daarvan of gesproken wordt of niet.
Door deze toetsen in te drukken, wordt de ontvangstmodus automatisch uitgezet.
Als het toestel voor een gesprek gebruikt wordt, dan is de spreek- en/of oproeptoets (**TALK** respectievelijk **CALL**) loslaten, zodat het antwoord van de gesprekspartner te horen is.
Als dit niet gebeurt, dan blijft het toestel in de transmissiemodus, waarin de berichten van andere toestellen niet "afgeluisterd" kunnen worden.

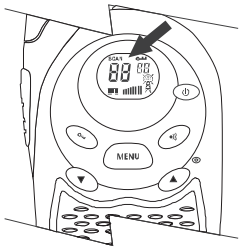


Bevestigingssignaal (Roger)
Als de gesprekspartner zijn berichten beëindigt en hij de spreektoets (**TALK**) loslaat, dan wekt het toestel een geluidssignaal op in het ontvangststation. Dit geeft aan dat het zendontvangapparaat van de tot nu sprekende persoon zich alleen in de ontvangstmodus bevindt en dat nu aan het "tegenstation" geantwoord kan worden.



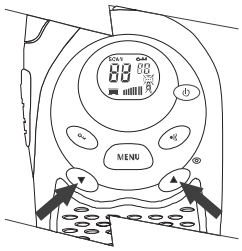
Volumeregeling van de luidspreker
Met de toetsen **UP** en **DN** (DOWN) wordt de geluidssterkte ingesteld, van kanaal en code gewisseld en het zendontvangapparaat geprogrammeerd.

- Voor een hogere geluidssterkte de toets **UP** indrukken.
- Voor een lagere geluidssterkte toets **DN** indrukken.
- De geluidssterkte wordt op het LCD-display door een aantal strepen voorgesteld.



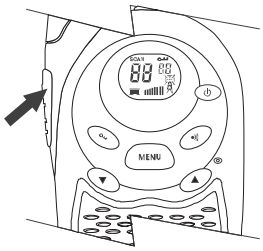
Kanaalselectie
Uw PMR-zendontvangapparaat werkt op een van acht ingestelde kanalen.
Een contact kan alleen met zendontvangapparaten opgenomen worden die op hetzelfde kanaal zijn ingesteld. In de tabel op pagina 46 staan de frequenties waarop uw zendontvangapparaat gebruikt kan worden.
Kanaal wisselen:

- MENU-toets **Kanaalinstelling** indrukken. Op het display knippert het symbool "1^{ch}".
- Zolang het getal knippert, de pijltoetsen **UP** of **DN** bedienen tot het gewenste kanaal verschijnt.



Om het kanaal op te slaan, de MENU**-toets (kanaalinstelling) nog eens indrukken.**

- Als de MENU-toets geen tweede keer wordt ingedrukt, dan gaat het toestel na 10 seconden automatisch weer over op de normale werking.



Spreken met een andere gebruiker van een zendontvangapparaat

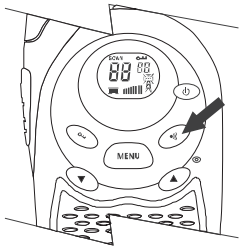
- De geluidssterkte op een hoorbaar niveau instellen.
- De spreektoets (**TALK**) op de linkerkant van het toestel ingedrukt houden. Op het LCD-display verschijnt het symbool voor transmissie van een gesprek.
- Op een afstand van 4 tot 5 cm van het toestel in de microfoon spreken en daarbij de spreektoets ingedrukt houden.
- Na afloop van het bericht de toets **TALK** onmiddellijk loslaten om het antwoord te kunnen horen.

Bereik

Uw PMR-zendontvangapparaat heeft een bereik van maximum 5 km. Dit kan echter afhankelijk van het weer en de omgeving lager uitvallen. Het bereik kan negatief beïnvloed worden door:

- Gebouwen
- Dichte bomen of loof
- Heuvelig of bergachtig landschap

Het grootste bereik wordt verkregen in effen, open terreinen zonder hindernissen. Als om het maximale bereik te verkrijgen de automatische ruisonderdrukkingsfunctie uitgezet wordt, activeer dan de monitorfunctie.
Het bereik hangt ook af van de batterijspanning van het toestel, de heersende terreinomstandigheden en de signaalsterkte van het zendende apparaat.



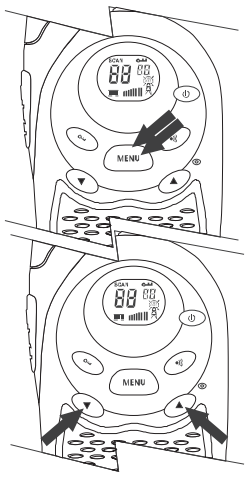
Een ander zendontvangapparaat oproepen

Om met een andere deelnemer contact op te nemen moet het volgende in acht worden genomen:

- Beide zendontvangapparaten moeten ingeschakeld zijn.
- De geluidssterkte moet op een hoorbaar volume ingesteld zijn.
- Oproep-toets **CALL** aan de voorkant van het zendontvangapparaat indrukken en loslaten.

Het toestel van de gesprekspartner wekt twee seconden lang een "Paging-signaal" op.
Op uw oproep kan nu als volgt geantwoord worden:

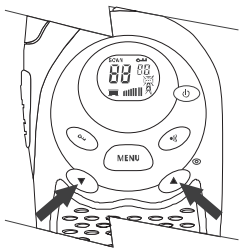
- Spreektoets **TALK** indrukken en in het zendontvangapparaat spreken.
- Oproeptoets **CALL** indrukken. Uw zendontvangapparaat geeft twee seconden lang een zogenaamd Paging-signaal.



Instelling van de beltoon

MENU-toets tweemaal indrukken. Het zendontvangapparaat gaat over naar de modus "instelling beltoon". Op het display verschijnt "CR1".

Om het nummer van de beltoon te wijzigen (vijf verschillende beltonen) of om de betoon uit te schakelen **UP** of **DN** indrukken. De verschillende beltonen zijn tijdens dit proces hoorbaar.

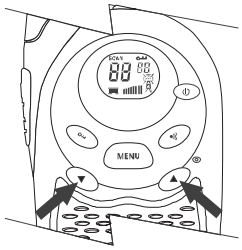


3 keer

Toetstoon AAN/UIT

Met deze functie genereert het toestel telkens een toets bediend wordt een geluidssignaal ter bevestiging.
Ga als volgt te werk om de toetstoon in of uit te schakelen:

- De **MENU**-toets drie keer indrukken, tot het symbool "to^{on}" op het LCD-display knippert.
- Om de toetstoonfunctie te activeren (op het LCD-display verschijnt ON) of te deactiveren (op het LCD-Display verschijnt OFF) op **UP** of **DN** drukken.
- Door een keer de spreektoets **TALK** in te drukken, wordt de selectiemodus verlaten.



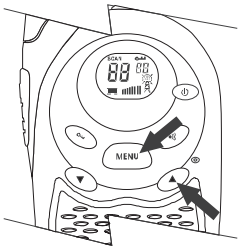
4 keer

Bevestigingssignaal(Roger) AAN/UIT

Het "Roger"-signaal wordt automatisch gestuurd zodra de spreektoets **TALK** losgelaten wordt. Dit meldt aan de gesprekspartner dat u klaar bent met het bericht.
Activeren of deactiveren van het Roger-signaal:

- **MENU**-toets vier maal indrukken tot het symbool "ro^{on}" op het LCD-display knippert.
- Om het ROGER-signaal te activeren (op het LCD-display verschijnt ON) of te deactiveren (op het LC-Display verschijnt OFF) op **UP** of **DN** drukken.
- Door een keer op de spreektoets **TALK** te drukken, wordt de Roger-signaalfunctie verlaten.

5. Overige functies



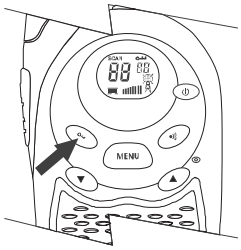
Automatische ruisonderdrukking

Uw PMR-zendontvangapparaat is met een schakeling voor automatische ruisonderdrukking uitgerust, waarmee zwakke signalen en ongewenste storingen (ruis) weggefilterd worden. Deze signalen kunnen als achtergrondruis opgevangen worden en worden meestal door de terreintoestand of het bereiken van het maximale bereik veroorzaakt.

Monitor

Met deze functie kan de automatische ruisonderdrukking – tijdelijk of definitief uitgeschakeld worden. Zodoende kan het maximale bereik benut worden, maar worden ook statische signalen opgevangen. De geluidssterkte van de luidspreker kan op de achtergrondgeluiden afgestemd worden.

- **MENU**-toets en **UP**-toets gelijktijdig bedienen**.** Op het LCD-display verschijnen de monitorsignalen.
- Om de automatische ruisonderdrukking nog eens te activeren, de **MENU**-toets indrukken.



Blokkeren van de kanalen

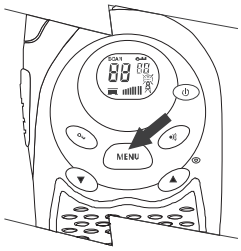
Met deze functie kunnen de toetsen voor de kanaalinstelling op de voorkant van het toestel vergrendeld worden, zodat de instellingen niet per ongeluk gewijzigd worden kunnen.

Kanaal blokkeren:

- De **LOCK**-toets 5 seconden lang indrukken tot een geluidssignaal weerklinkt**.** Op het LCD-display verschijnt het blokkeersymbool (in vorm van een sleutel).

Kanaal wissen:

- De **LOCK**-toets weer vijf seconden lang ingedrukt houden tot een geluidssignaal weerklinkt. Het vergrendelings-symbool op het LCD-display wordt gewist.

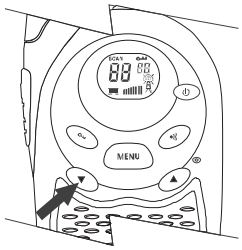


Kanaal zoeken

Met uw zendontvangapparaat kunt u alle acht kanalen automatisch doorzoeken om een activiteit vast te stellen.

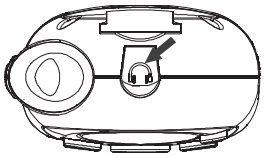
Automatisch zoeken:

- Toetsen **MENU** en **DN** gelijktijdig twee seconden lang ingedrukt houden.
- Tijdens het automatische zoeken worden de wisselende kanalen getoond.
- Als de positie van een signaal bepaald werd, dan wacht het toestel gedurende vier seconden.
- Door op de spreektoets **TALK** te drukken, wordt het automatische zoeken onderbroken en kan er een gesprek begonnen worden. Met de toets **DN** wordt het zoeken voortgezet.
- Om de zoeklus af te breken nog eens op de **MENU**-toets drukken.



Automatische standby-schakeling

Uw PMR-zendontvangapparaat is met een speciale schakeling uitgerust, waarmee de levensduur van de batterij verlengd kan worden. Als het zendontvangapparaat vier seconden lang niet bediend wordt, dan gaat het automatisch over naar de standby-modus. Berichten kunnen echter wel verder ontvangen worden. Als de positie van een signaal bepaald is, keert het toestel automatisch naar de toestand met max. vermogen terug.



Externe eenheid microfoon/luidspreker

Uw PMR-zendontvangapparaat kan als optie met een externe microfoon en luidspreker* gebruikt worden, die in de regel in set verkocht wordt. De bussen bevinden zich onder de beschermende afdekking aan de bovenkant van het toestel.

Aansluiting van een externe koptelefoon (luidspreker/microfoon):

- Rubber klep aan de onderkant van het toestel opheffen, de bus toegankelijk maken.
- Stekker in de bus insteken.

* De externe microfoon en de luidsprekercombinatie zijn afzonderlijk verkrijgbaar.

6. Klantendienst

Wij zijn verheugd dat u een PMR- zendontvangapparaat gekocht hebt. U hebt zich een kwalitatief hoogwaardig communicatietoestel aangeschaft, dat u vele jaren betrouwbaar ten dienste zal staan.
Lees a.u.b. deze aanwijzingen aandachtig door.

Als u m.b.t. dit product problemen zou ondervinden of als u vragen hebt met bepaalde functies, dan kunt u eerst deze handleiding er op naslaan.

7. Kanaalfrequenties en codetabellen

PMR-kanaalfrequenties

Kanaal	Frequentie (MHz)	Kanaal	Frequentie (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

8. Garantie

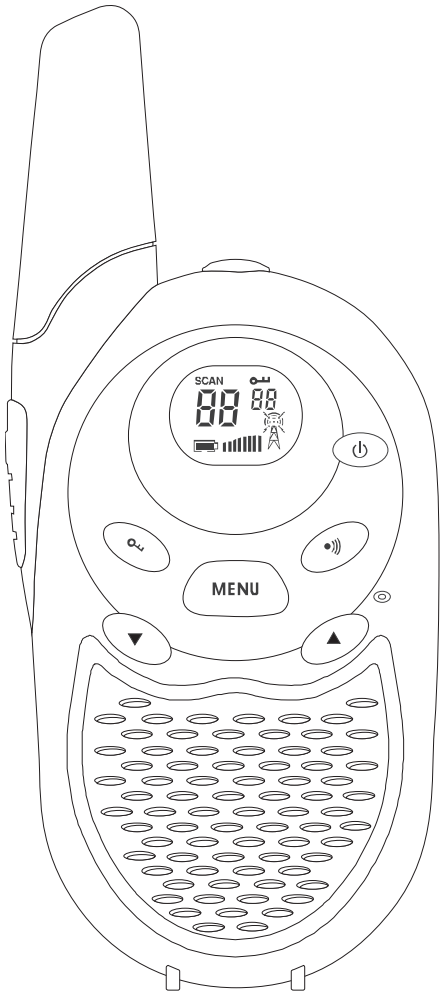
De Firma Brennenstuhl garandeert dit toestel gedurende een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum tegen materiaal- en/of afwerkingsfouten. Deze garantie geldt niet voor tweedehands toestellen of producten die voor de verkoop of verhuur aan derden werden aangekocht. Deze garantie sluit verdere schade uit, die te wijten is aan overmacht, blikseminslag, niet-conform gebruik, ondeskundige inbedrijfstelling of bediening en reparatie of ombouw door onbevoegden.

Garantieaanspraken worden alleen erkend wanneer een aankoopbewijs kan worden voorgelegd. We raden om die reden dringend aan het kasticket en al het verpakkingsmateriaal te bewaren om de beperkte garantie te kunnen gebruiken. Bij teruggave aan een erkende klantendienst moet al het toebehoren en de bedieningshandleiding meegegeven worden. Vergeet ook niet uw naam en uw adres op te geven (in drukletters) en een korte beschrijving van het defect en een kopie van het kasticket bij te voegen.

brennenstuhl®

ES Instrucciones de uso

Walkie Talkie PMR TRX 3000



Contenido

1. Informaciones generales 49
   - Volumen del suministro 49
   - Elementos de manejo e indicaciones 49
2. Elementos componentes 50
3. Puesta en servicio del aparato de radio PMR 51
   - Colocación de las pilas 51
4. Manejo 52
   - Conexión del aparato de radio PMR 52
   - Comunicación 52
   - Regulación del volumen del altavoz 53
   - Selección de canal 53
   - Hablar directamente con otro aparato de radio 54
   - Llamada de otro aparato de radio 54
   - Ajuste del tono de llamada 54
   - Señal de tecla CONECTADO/DESCONECTADO 55
   - Señal de confirmación (Roger) CONECTADA/DESCONECTADA 55
5. Otras funciones 55
   - Supresión automática de ruidos 55
   - Determinación del canal 56
   - Búsqueda de canal 56
   - Conexión automática Standby 56
   - Unidad externa micrófono/altavoz 57
6. Servicio al cliente 57
7. Frecuencias de canales y tablas de códigos 57
   - Frecuencias de canales PMR 57
8. Garantía 57

1. Informaciones generales

Volumen del suministro

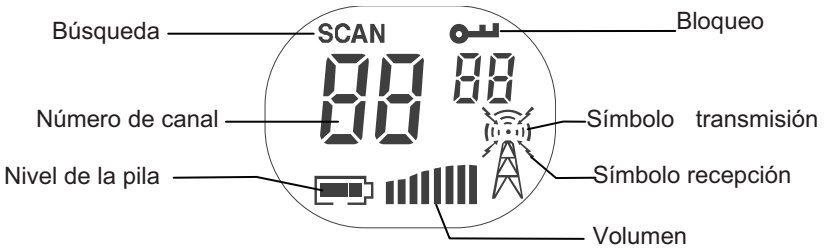
Al desempaquetar su aparato de radio PMR debe haber las piezas siguientes:

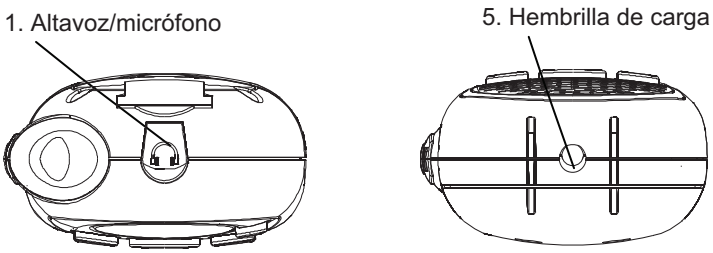
- Dos aparatos PMR de 8 canales
- Dos clips de correa
- Estas instrucciones

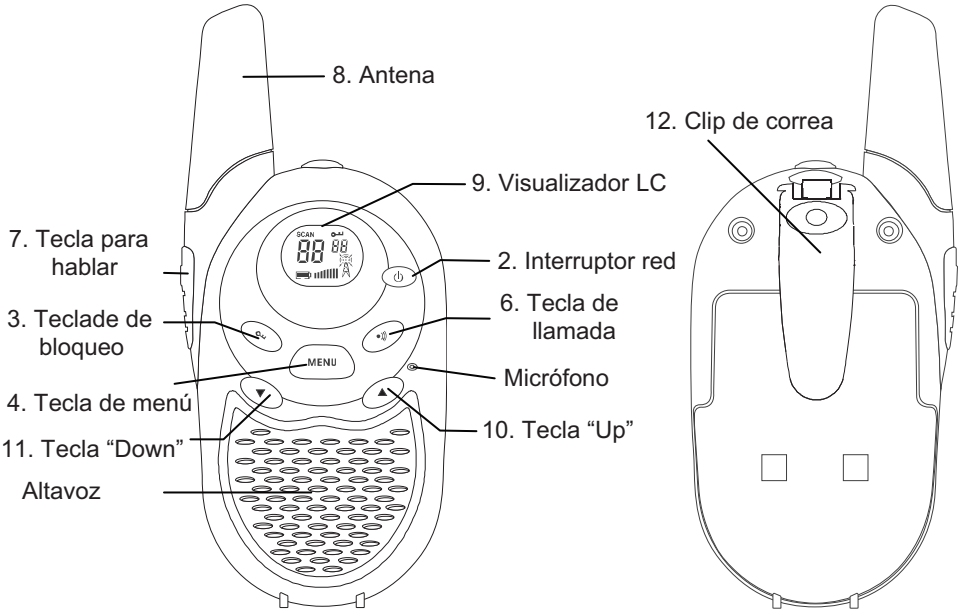
Elementos de manejo e indicaciones

1. Borne de altavoz/micrófono
2. Interruptor de la red
3. Tecla de bloqueo
4. Tecla de menú
5. Hembrilla de carga
6. Tecla de llamada
7. Tecla para hablar
8. Antena
9. Visualizador LC
10. Tecla „Up“ (cambio de canal y regulación del volumen)
11. Tecla „Down“ (cambio de canal y regulación del volumen)
12. Clip de correa

2. Elementos componentes



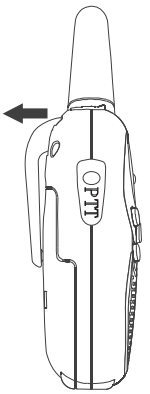




3. Puesta en servicio del aparato de radio PMR

Colocación de las pilas

Para usar el aparato de radio se deben colocar cuatro pilas del tamaño AAA.



¡Cuidado!

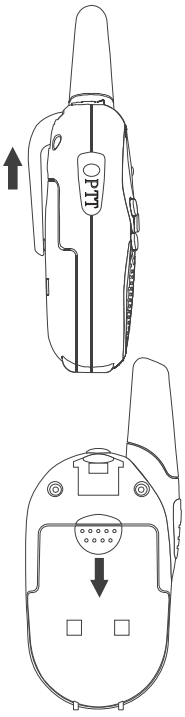
Si se colocan mal las pilas, tanto éstas como el aparato pueden sufrir daños.

Colocar las pilas

Retirar el clip de correa. Para ello, tirar hacia atrás del lazo que se encuentra en la parte superior del clip, empujar y retirar la tapa.
Tirar hacia abajo del cierre del compartimento de las pilas y soltar la tapa.
Introducir cuatro pilas del tamaño AAA. Prestar atención a los datos de polaridad que figuran en el lado de plástico.
Cerrar de nuevo la tapa de las pilas.
Encajar el cierre y el clip del cinturón.

Conectar el adaptador

Levantar la tapa de goma en el lado superior del aparato.
La hembrilla se encuentra debajo.
Para el servicio del aparato con AC/DC es necesario un adaptador adecuado para recargar pilas recargables (opción).
Encajar el enchufe redondo (diámetro exterior 2,5 mm) del adaptador 7,5 V DC/200 mA AC/DC* en la hembrilla de carga situada en la parte inferior del aparato.



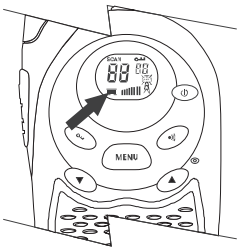
Observación

Para cargar correctamente las pilas, se debe desconectar el aparato.
Si el aparato permanece conectado no hay suficiente corriente para el proceso de carga ya que el mismo aparato consume corriente.
Durante el proceso de carga en estado desconectado no se muestra el avance de la carga.
La carga completa con el nivel de carga de las pilas más bajo posible dura entre 7 y 10 horas.

ADVERTENCIA

Para el proceso de carga con el adaptador AC/DC emplear sólo pilas <u>recargables</u> del tamaño AAA. ¡El empleo de pilas no recargables provoca daños en las pilas y en el aparato (peligro de explosión)!
No emplear juntas pilas viejas y nuevas.
No combinar pilas alcalinas, pilas estándar (pilas de cinc-carbón) y pilas recargables.

* El adaptador AC/DC y las pilas recargables se reciben por separado.



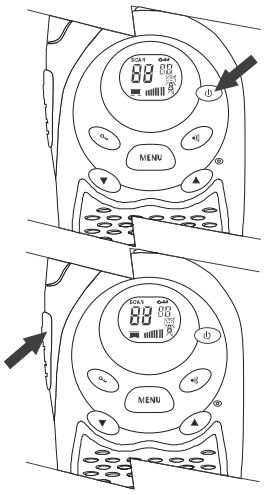
Dispositivo de medición de las pilas
El dispositivo de medición de las pilas se encuentra en la esquina inferior izquierda del visualizador LC del aparato. El símbolo representa una pila con un sombreado vertical. Si la carga de la pila se aproxima a su fin, desaparece el sombreado.

Indicación del nivel de la pila
Cuando está próximo un cambio de pila desaparece la sombra vertical en el símbolo. Para evitar una interrupción de la comunicación, se deben cambiar las pilas lo antes posible.

Observación
Para el cambio, emplear siempre pilas alcalinas. Si el aparato de radio está fuera de servicio durante un tiempo prolongado, se deben extraer las pilas. Las pilas pueden corroerse y perder los líquidos tras una ausencia de uso prolongada, lo que puede ocasionar daños permanentes en el aparato.

Mantener alejadas las pilas de fuentes de incendios ni someterlas a elevadas temperaturas. ¡Peligro de explosión!

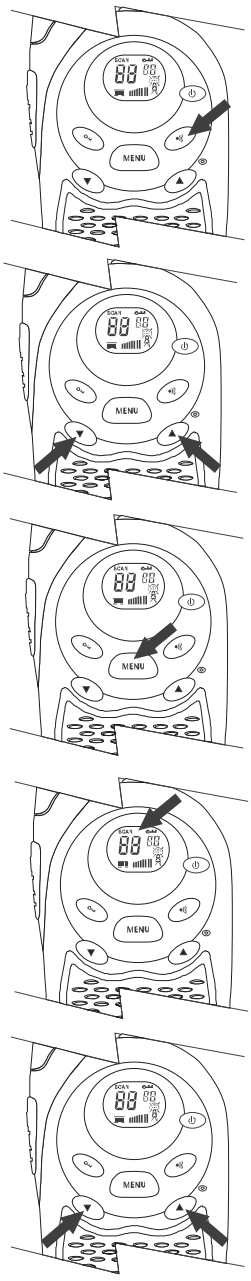
4. Manejo



Conexión del aparato de radio PMR
Para conectar o desconectar el aparato de radio PRM **mantener apretado** el interruptor de la red **al menos durante 2 segundos**. Suena una señal, en el visualizador LC aparece una observación sobre su aparato de radio y el visualizador se enciende durante algunos segundos en color verde.

Comunicación
Un aparato de radio PMR se puede poner en funcionamiento en dos modos de servicio. Hay ocho canales a disposición. En estos canales se puede hablar directamente con un interlocutor o se puede llamar al interlocutor con una señal acústica.
Una comunicación entre los aparatos de radio PMR sólo es posible si está apretada la tecla de hablar (TALK) (para hablar) o de llamar (CALL) (para el servicio de llamada por radio). Sólo es posible una recepción en el aparato si ambas teclas están soltadas totalmente.

Recibir noticias
Si el aparato de radio PMR está conectado y no se usa para la transmisión de la voz o como llamada de radio, se encuentra siempre en modo de recepción.



No se pueden recibir noticias mientras la tecla de hablar o llamar (**TALK** o **CALL**) se mantienen apretadas, con independencia de si se habla o no.
Al pulsar estas teclas se corta automáticamente el modo de recepción.
Si el aparato se usa para una conversación, se debe soltar la tecla de hablar y/o de llamar (**TALK** o **CALL**) para que la respuesta del interlocutor sea audible.
Si no se hace esto, el aparato permanece en modo de transmisión no pudiéndose oír noticias de otros aparatos.

Señal de confirmación (Roger)
Una vez que el interlocutor ha finalizado su mensaje y soltado la tecla de hablar (**TALK**), el aparato genera una señal acústica en la estación receptora. Esto indica que el aparato de radio del que hablaba hasta ahora se encuentra en modo de recepción y se puede responder a la otra estación.

Regulación del volumen del altavoz
Con las teclas **UP** y **DN** (DOWN) se ajusta el volumen, se cambia el canal y el código y se programa el aparato de radio.

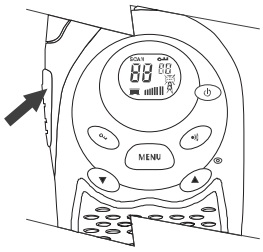
- Para un volumen más alto apretar la tecla **UP.**
- Para un volumen más bajo apretar la tecla **DN.**
- En el visualizador LC se representa el volumen por el número de rayas.

Selección de canal
Su aparato de radio PMR está en servicio en uno de los ocho canales existentes.
Sólo se puede establecer contacto con aparatos de radio que se encuentren en el mismo canal. En la tabla de la página 57 se pueden ver las frecuencias con las que su aparato de radio puede estar en servicio.
Cambiar de canal:

- Apretar la tecla **MENU** (ajuste del canal). En el visualizador parpadea el símbolo »1 ^{ch}«.
- Mientras la cifra parpadea, accionar las teclas de flechas **UP** o **DN** hasta que aparezca el canal deseado.

Para memorizar el canal, apretar de nuevo la tecla **MENU** (ajuste del canal).

- Si no se pulsa la tecla de **MENU** una segunda vez, el aparato vuelve automáticamente al cabo de 10 segundos al servicio normal.



Hablar directamente con otro aparato de radio

- Ajustar el volumen a un nivel audible.
- Mantener apretada la tecla de hablar (**TALK**) en el lado izquierdo del aparato. En el visualizador LC aparece el símbolo de la transmisión de la conversación.
- Hablar frente al micrófono a una distancia de 4 a 5 cm del aparato manteniendo apretada la tecla de hablar.
- Una vez finalizado el mensaje, soltar inmediatamente la tecla **TALK** para poder escuchar la respuesta.

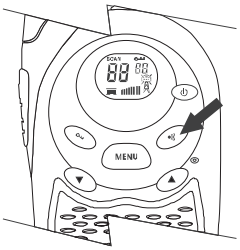
Alcance

Su aparato de radio PMR tiene un alcance de hasta 5 km. No obstante, puede ser menor en función de las condiciones atmosféricas y el entorno.
El alcance se puede ver menoscabado por:

- Edificios
- Árboles espesos o follaje
- Terreno ondulado o montañoso

El alcance más largo es en terreno abierto, plano y sin obstáculos. Si para lograr el máximo alcance se desea dejar fuera de funcionamiento la supresión automática de ruidos, activar la función del monitor.

El alcance depende también del nivel de la pila del aparato así como de las condiciones geográficas existentes y de la intensidad de la señal del aparato de radio que transmite.



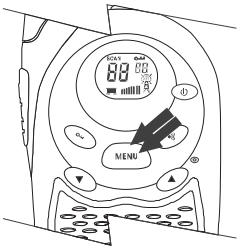
Llamada de otro aparato de radio

Para establecer contacto con otro participante se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Ambos aparatos de radio tienen que estar conectados.
- Ajustar el volumen a un nivel audible.
- Pulsar la tecla de llamada **CALL** situada en la parte delantera del aparato de radio y soltarla.

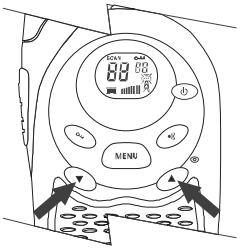
El aparato del interlocutor genera una señal de radio de 2 segundos.
A su llamada se puede responder como sigue:

- Pulsar la tecla de hablar **TALK** y hablar en el aparato de radio.
- Pulsar la tecla de llamada **CALL**. Su aparato de radio genera durante dos segundos una señal de llamada de radio.

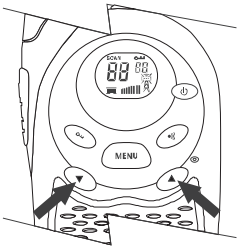


Ajuste del tono de llamada

Apretar la tecla **MENU** dos veces. El aparato de radio se coloca en el modo de ajuste de tonos de llamada.
En el visualizador LC aparece »CR1«.



Para modificar el número del tono de llamada (cinco diferentes tonos) o para desconectar el tono de llamada, pulsar **UP** o **DN**. Durante este proceso se puede oír los diferentes tonos de llamada.

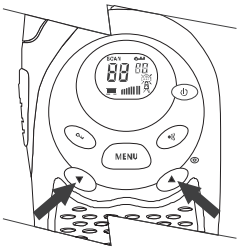


Tres veces

Señal de tecla CONECTADO/DESCONECTADO

Con esta función, el aparato genera una señal de confirmación acústica cada vez que se acciona una tecla. Para conectar o desconectar la señal de la tecla se debe proceder como sigue:

- Pulsar tres veces la tecla **MENU** hasta que el símbolo »to^{on}« parpadee en el visualizador LC.
- Para activar (en el visualizador LC aparece ON) o desactivar (en el visualizador LC aparece OF) la función de señal de la tecla pulsar **UP** o **DN**.
- Pulsando una vez la tecla de hablar **TALK** abandonar el modo de selección.



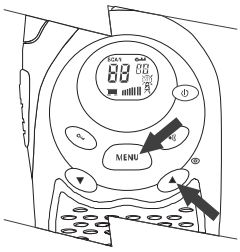
Cuatro veces

Señal de confirmación (Roger) CONECTADA/DESCONECTADA

La señal Roger se transmite automáticamente tan pronto como se suelte la tecla de hablar **TALK**. Esto indica al interlocutor que ha terminado el mensaje.
Activación o desactivación de la señal Roger:

- Pulsar cuatro veces la tecla **MENU** hasta que el símbolo »ro^{on}« parpadee en el visualizador LC.
- Para activar (en el visualizador LC aparece ON) o desactivar (en el visualizador LC aparece OF) la señal Roger pulsar **UP** o **DN**.
- Pulsando una vez la tecla de hablar **TALK** abandonar la función de señal Roger.

5. Otras funciones

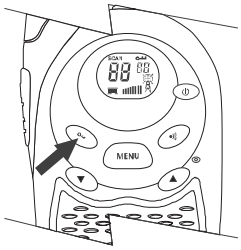


Supresión automática de ruidos

Su aparato de radio PMR está dotado de una técnica de conexión para la supresión automática de ruidos con la que se filtran ruidos no deseados en las transmisiones débiles. Estas señales se pueden recoger como ruido de fondo y casi siempre están ocasionadas por las condiciones del terreno o al llegar al máximo alcance.

Monitor
Con esta función se puede desconectar la supresión automática de ruidos bien provisionalmente o de modo permanente. De este modo se puede aprovechar el máximo alcance posible, si bien también se recogen señales estáticas. El volumen del altavoz se puede adaptar a los ruidos de fondo.

- Accionar al mismo tiempo las teclas **MENU** y **UP.** En el visualizador LC aparecen las señales del monitor.
- Para activar de nuevo la supresión automática de ruidos, apretar la tecla **MENU**.



Determinación del canal

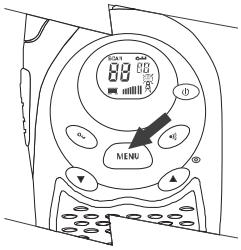
Con esta función se pueden bloquear las teclas para el ajuste de canal en la parte delantera del aparato, de modo que no se puedan modificar por descuido los ajustes.

Determinar el canal:

- Mantener apretada durante cinco segundos la tecla **LOCK** hasta que suene una señal acústica. En el visualizador LC aparece el símbolo de bloqueo (en forma de una llave).

Soltar canal:

- Mantener apretada de nuevo durante cinco segundos la tecla **LOCK** hasta que suene una señal acústica. En el visualizador LC se borra el símbolo de bloqueo.

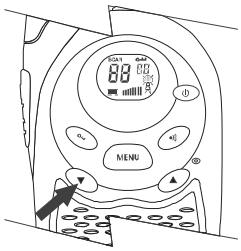


Búsqueda de canal

Con su aparato de radio usted puede recorrer los ocho canales para determinar una actividad.

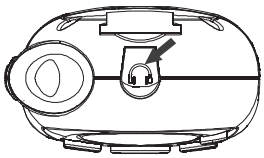
Búsqueda

- Mantener apretadas al mismo tiempo las teclas **MENU** y **DN** durante dos segundos.
- Durante el paso se muestran los canales cambiantes.
- Si se localiza una señal, el aparato realiza una pausa de cuatro segundos.
- Pulsando la tecla de hablar **TALK** se interrumpe la búsqueda y se puede iniciar una conversación. Con la tecla **DN** prosigue la búsqueda.
- Para interrumpir la búsqueda pulsar de nuevo la tecla **MENU**.



Conexión automática Standby

Su aparato de radio PMR está provisto de una técnica especial de conexión con la que se prolonga la vida media de las pilas. Si no se acciona el aparato de radio durante cuatro segundos, se conecta automáticamente al modo Stand-by. Pero se pueden seguir recibiendo mensajes.
Si se localiza una señal, el aparato regresa automáticamente al estado de pleno rendimiento.



Unidad externa micrófono/altavoz

Su aparato de radio PMR se puede poner en funcionamiento opcionalmente con un micrófono y un altavoz externo*, que por lo general se vende como combinación. Las hembrillas se encuentran debajo de la cubierta de protección en la parte superior del aparato.

Conexión de auriculares externos (altavoz/micrófono):

- Levantar la tapa de goma en el lado superior del aparato, liberar la hembrilla.
- Introducir el enchufe en la hembrilla.

* El micrófono externo y la combinación de altavoces se reciben por separado.

6. Servicio al cliente

Nos alegramos por haberse decidido por la compra de este aparato de radio PMR. Usted ha adquirido un aparato de comunicación de elevada calidad que le servirá de modo fiable durante muchos años. Por favor, lea atentamente estas observaciones.

Si en relación con el producto, se derivasen problemas o si tuviese preguntas relacionadas con las funciones, este manual le será de ayuda.

7. Frecuencias de canales y tablas de códigos

Frecuencias de canales PMR

Canal	Frecuencia (MHz)	Canal	Frecuencia (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

8. Garantía

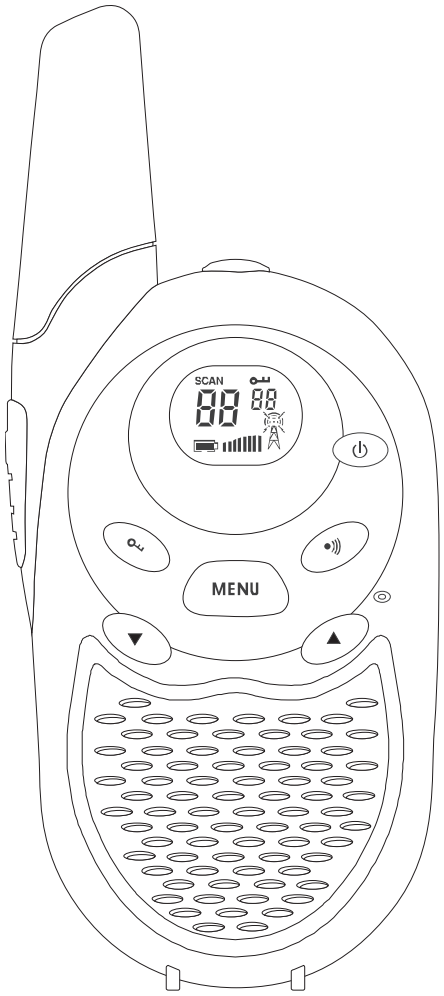
La empresa Brennenstuhl garantiza que durante un período de 2 años desde la fecha de compra, este aparato está libre de fallos de material y/o elaboración. Esta garantía no es aplicable a aparatos de consumo o productos que han sido adquiridos para su venta a alquiler a terceros. Esta garantía excluye además daños debidos a fuerza mayor, rayos, un uso no conforme a su finalidad, puesta en servicio o manejo inadecuados así como reparación o modificaciones por personas no autorizadas.

Los derechos de garantía sólo serán reconocidos si se presenta el comprobante de compra. Por ello, recomendamos encarecidamente guardar el comprobante de caja así como todo el material de embalaje para poder hacer uso de la garantía limitada. En caso de devolución a un centro de servicio al cliente autorizado se deberán adjuntar todos los accesorios así como las instrucciones de servicio. Tampoco olvide indicar su nombre y dirección (en letras de imprenta) así como una breve descripción del defecto y una copia del comprobante de caja.

brennenstuhl®

PT Manual de instruções

Walkie Talkie PMR TRX 3000



Índice

1. Indicações gerais 60
   - Material fornecido 60
   - Elementos de comando e indicadores 60
2. Partes integrantes 61
3. Colocação em funcionamento do aparelho de radiocomunicação PMR 62
   - Colocar as pilhas 62
4. Operação 63
   - Ligar o aparelho de radiocomunicação 63
   - Comunicação 63
   - Regular o volume de som do altifalante 64
   - Seleccionar o canal 64
   - Falar directamente com outro interlocutor 65
   - Chamar outro aparelho de radiocomunicação 65
   - Definição do sinal de chamada 65
   - LIGAR/DESLIGAR sinal de tecla 66
   - LIGAR/DESLIGAR sinal de confirmação (Roger) 66
5. Outras funções 66
   - Supressão automática de ruído 66
   - Definição do canal 67
   - Busca de canais 67
   - Comutação automática para standby 67
   - Microfone/altifalante externo 67
6. Serviço de assistência técnica 68
7. Frequências dos canais e tabelas de códigos 68
   - Frequências dos canais PMR 68
8. Garantia 68

1. Indicações gerais

Material fornecido

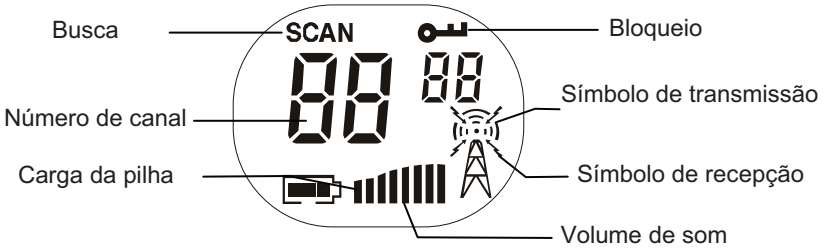
Ao desembalar o seu aparelho de radiocomunicação, deverão estar presentes os seguintes componentes:

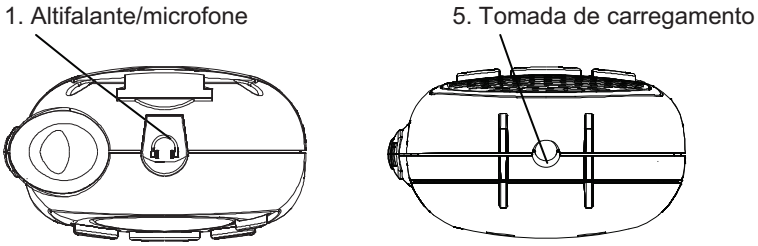
- dois aparelhos PMR de 8 canais
- duas molas para prender ao cinto
- este manual

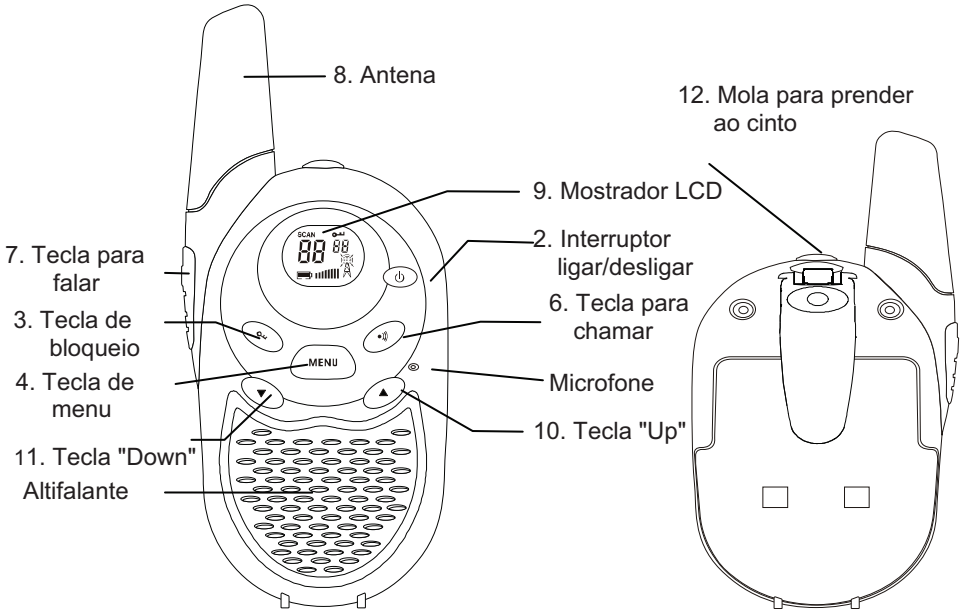
Elementos de comando e indicadores

1. Tomada do altifalante/microfone
2. Interruptor ligar/desligar
3. Tecla de bloqueio
4. Tecla de menu
5. Tomada de carregamento
6. Tecla para chamar
7. Tecla para falar
8. Antena
9. Mostrador LCD
10. Tecla "Up" (mudar de canal e regular o volume de som)
11. Tecla "Down" (mudar de canal e regular o volume de som)
12. Mola para prender ao cinto

2. Partes integrantes



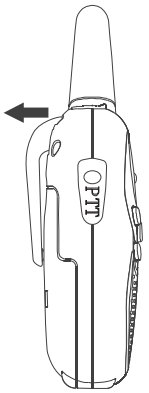




3. Colocação em funcionamento do aparelho de radiocomunicação PMR

Colocar as pilhas

Para utilizar o aparelho de radiocomunicação, é preciso colocar quatro pilhas do tipo AAA.

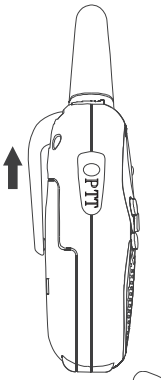


Atenção!

Se as pilhas ficarem mal colocadas, estas ou o aparelho podem sofrer danos.

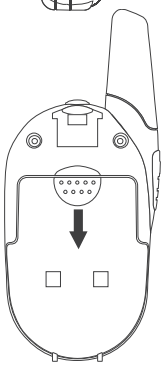
Colocar pilhas

Retire a mola para prender ao cinto. Para isso, puxe para trás o elemento existente na parte superior do clipe, faça deslizar a tampa e remova-a.
Puxe para baixo o fecho do compartimento das pilhas e solte a respectiva tampa.
Coloque quatro pilhas do tipo AAA. Preste atenção à representação relativa à polaridade correcta, no lado de plástico.
Volte a fechar a tampa do compartimento das pilhas.
Deixe engatar o fecho e a mola para prender ao cinto.



Ligar o adaptador

Retire a tampa de borracha da parte superior do aparelho. A tomada está por baixo.
Para o aparelho funcionar com AC/DC, é necessário um adaptador próprio para carregar as pilhas recarregáveis (opção).
Coloque o conector redondo (diâmetro exterior 2,5 mm) do adaptador AC/DC 7,5 V DC/200 mA* na tomada de carregamento na parte inferior do aparelho.



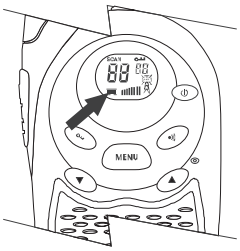
Nota

Para carregar correctamente as pilhas, tem de se desligar o aparelho.
Se o aparelho continuar ligado, não haverá corrente suficiente para o carregamento, uma vez que o próprio aparelho consome corrente.
Durante o carregamento com o aparelho desligado, o progresso do processo não é visualizado.
Para carregar completamente a pilha, estando esta no seu nível de carga mais baixo, são precisas entre 7 a 10 horas.

AVISO

Para o carregamento com adaptador AC/DC use exclusivamente pilhas <u>recarregáveis</u> do tipo AAA. A utilização de pilhas não recarregáveis leva a danos nas próprias pilhas e no aparelho (perigo de explosão)!
Não use ao mesmo tempo pilhas usadas e pilhas novas.
Não misture pilhas alcalinas, normais (de zinco-carbono) e recarregáveis.

* O adaptador AC/DC e as pilhas recarregáveis podem ser adquiridos à parte.



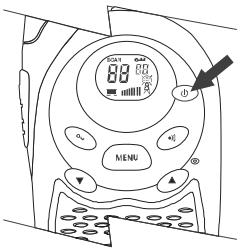
Indicador da carga das pilhas
O indicador da carga das pilhas encontra-se no canto inferior esquerdo do mostrador LCD do aparelho. O símbolo representa uma pilha com barras verticais. Estas barras desaparecem quando a pilha estiver quase descarregada.

Substituição de pilhas
As barras verticais desaparecem do símbolo quando estiver na altura de substituir as pilhas. Para evitar que a comunicação seja interrompida, as pilhas devem ser substituídas quanto antes.

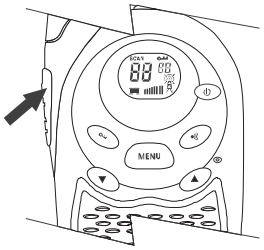
Nota
Substituir sempre por pilhas alcalinas. Se o aparelho de radiocomunicação não for usado durante um período considerável, as pilhas devem ser retiradas. As pilhas podem ficar corroídas e, no caso de muito tempo sem uso, existe o risco de verterem líquidos que podem provocar danos irreversíveis no aparelho.

Mantenha as pilhas afastadas de fontes de calor e não as exponha a temperaturas elevadas. Perigo de explosão!

4. Operação

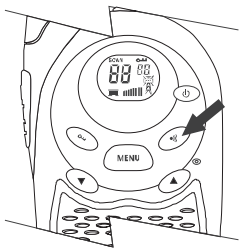


Ligar o aparelho de radiocomunicação
Para ligar ou desligar o aparelho de radiocomunicação PMR, mantenha o interruptor ligar/desligar **premido durante, pelo menos, 2 segundos.** Ouve-se um sinal, no mostrador LCD surge uma indicação sobre o aparelho e o mostrador fica aceso a verde durante alguns segundos.

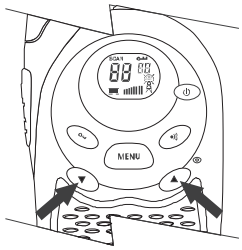


Comunicação
O seu novo aparelho de radiocomunicação PMR pode ser operado em dois modos de funcionamento. Existem oito canais à disposição. Nestes canais, tanto é possível falar directamente com alguém, como chamar o interlocutor por meio de um sinal acústico.
Só é possível haver comunicação entre os aparelhos de radiocomunicação PMR se ou a tecla para falar (TALK) (para falar) ou a tecla para chamar (CALL) (para serviço de radiochamada) estiver premida. A recepção só é possível se nenhuma das teclas estiver premida.

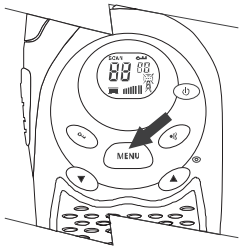
Receber mensagens
Se o aparelho de radiocomunicação PMR estiver ligado e não for usado para falar, nem para radiochamada, encontra-se em modo de recepção.



Se a tecla para falar ou para chamar (**TALK** ou **CALL**) estiver premida, não se podem receber mensagens, independentemente de se falar ou não.
Premindo estas teclas, o modo de recepção é automaticamente desactivado.
Se o aparelho for usado para falar, solte a tecla para falar e/ou para chamar (**TALK** ou **CALL**) para conseguir ouvir a resposta do seu interlocutor.
Se isto não for feito, o aparelho permanece em modo de transmissão no qual não se conseguem ouvir mensagens de outros aparelhos.

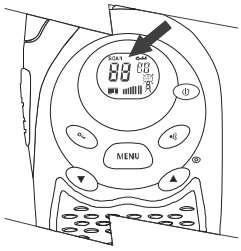


Sinal de confirmação (Roger)
Assim que o interlocutor termina a mensagem e solta a tecla para falar (**TALK**), o aparelho gera um sinal acústico no terminal receptor. Isto indica que o aparelho de radiocomunicação da pessoa que esteve a falar se encontra agora em modo de recepção e que o terminal interlocutor pode responder.



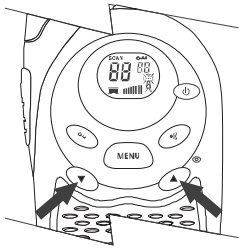
Regular o volume de som do altifalante
As teclas **UP** e **DN** (DOWN) servem para regular o volume de som, mudar de canal e de código e programar o aparelho de radiocomunicação.

- Para aumentar o volume de som, prima a tecla **UP**.
- Para baixar o volume de som, prima a tecla **DN**.
- O volume de som é visualizado no mostrador LCD através do número de traços.



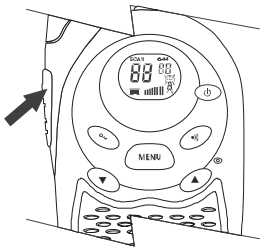
Seleccionar o canal
O seu aparelho de radiocomunicação PMR funciona num dos oito canais predefinidos.
Só é possível estabelecer contacto com aparelhos de radiocomunicação que estejam sintonizados no mesmo canal.
A tabela da pág. 68 mostra as frequências em que o seu aparelho de radiocomunicação pode funcionar.
Mudar de canal:

- Prima a tecla **MENU** (definição do canal). No mostrador, pisca o símbolo »1 ^{ch}«.
- Com o número a piscar, prima as teclas de seta **UP** ou **DN** até aparecer o canal pretendido.



Para guardar o canal, volte a premir a tecla **MENU** (definição do canal).

- Se a tecla **MENU** não for carregada uma segunda vez, 10 segundos depois, o aparelho volta automaticamente ao modo normal.



Falar directamente com outro interlocutor

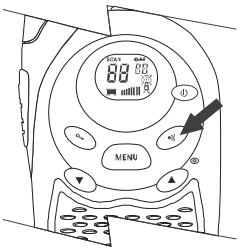
- Regule o volume de som para um nível audível.
- Mantenha premida a tecla para falar (**TALK**) do lado esquerdo do aparelho. No mostrador LCD surge o símbolo de transmissão de voz.
- Fale para o microfone a uma distância do aparelho entre 4 e 5 cm, mantendo a tecla para falar premida.
- Depois de terminada a mensagem, largue imediatamente a tecla **TALK** para poder ouvir a resposta.

Alcance

O seu aparelho de radiocomunicação PMR tem um alcance até 5 km, que pode ficar um pouco reduzido se estiver mau tempo ou devido a outras influências ambientais.
O alcance pode ser influenciado por:

- edifícios
- árvores ou folhagem densas
- terrenos acidentados ou montanhosos

O maior alcance é atingido em terrenos planos, abertos e sem obstáculos. Se, para atingir o alcance máximo, for preciso desactivar a função automática de supressão de ruído, active a função de monitorização.
O alcance também depende da carga das pilhas do aparelho, das condições predominantes do terreno e da força do sinal do aparelho de radiocomunicação transmissor.



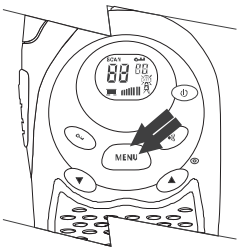
Chamar outro aparelho de radiocomunicação

Para entrar em contacto com outro interlocutor, há que ter em atenção o seguinte:

- Ambos os aparelhos de radiocomunicação têm de estar ligados.
- O volume de som tem de estar regulado para um nível audível.
- É preciso premir e largar a tecla para chamar **CALL** na parte frontal do aparelho de radiocomunicação.

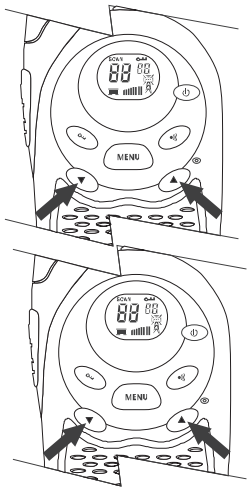
O aparelho do interlocutor emite durante dois segundos um sinal de chamada rádio.
À sua chamada pode responder-se da seguinte forma:

- Premindo a tecla para falar **TALK** e falar para o aparelho de radiocomunicação.
- Premindo a tecla para chamar **CALL**. O seu aparelho de radiocomunicação emite durante dois segundos um sinal de chamada rádio.



Definição do sinal de chamada

Prima duas vezes a tecla **MENU**. O aparelho de radiocomunicação entra no modo de definição do sinal de chamada. No mostrador LCD surge »CR1«.



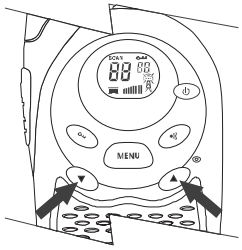
3 vezes

Para mudar o número do sinal de chamada (há cinco sinais de chamada diferentes) ou desligar o sinal de chamada, prima **UP** ou **DN**. Os vários sinais de chamada são audíveis durante este processo.

LIGAR/DESLIGAR sinal de tecla

Com esta função, o aparelho emite um sinal acústico de confirmação de cada vez que se prime uma tecla.
Para ligar ou desligar o sinal de tecla, proceda da seguinte forma:

- Prima três vezes a tecla **MENU** até o símbolo »to^{on}« começar a piscar no mostrador LCD.
- Para activar (no mostrador LCD surge ON) ou desactivar (no mostrador LCD surge OF), prima a função de sinal de tecla **UP** ou **DN**.
- Para deixar o modo de selecção, prima uma vez a tecla para falar **TALK**.



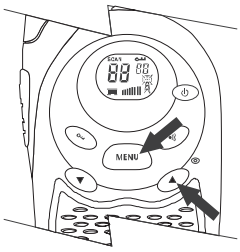
4 vezes

LIGAR/DESLIGAR sinal de confirmação (Roger)

O sinal Roger é transmitido automaticamente assim que se larga a tecla para falar **TALK**. Isto indica ao interlocutor que terminou a mensagem.
Activar ou desactivar o sinal Roger:

- Prima a tecla **MENU** quatro vezes até o símbolo »ro^{on}« começar a piscar no mostrador LCD.
- Para activar (no mostrador LCD surge ON) ou desactivar (no mostrador LCD surge OF) o sinal Roger, prima **UP** ou **DN**.
- Para deixar a função de sinal Roger, prima uma vez a tecla para falar **TALK**.

5. Outras funções



Supressão automática de ruído

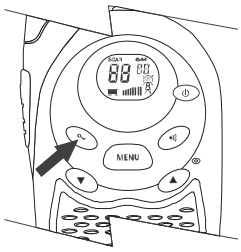
O seu aparelho de radiocomunicação PMR está equipado com uma tecnologia de comutação para supressão automática de ruído, que permite filtrar as transmissões fracas e os sempre indesejados ruídos parasitas. Estes sinais podem ser captados como ruído de fundo e são causados principalmente pelas condições do terreno ou pela limitação do alcance.

Monitorização

Esta função permite desligar temporária ou permanentemente a supressão automática de ruído. Dessa forma, consegue-se aproveitar o alcance máximo possível. Contudo, são captados também sinais estáticos. O volume de som do altifalante pode ser adaptado aos ruídos de fundo.

- Prima, ao mesmo tempo, as teclas **MENU** e **UP**. No

mostrador LCD surgem os sinais de monitorização.
- Para voltar a activar a supressão automática de ruído, prima a tecla **MENU**.



Definição do canal

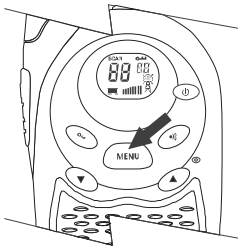
Esta função permite bloquear as teclas de definição do canal na parte frontal do aparelho, para que as definições não possam ser alteradas inadvertidamente.

Definir o canal:

- Mantenha premida a tecla **LOCK** durante cinco segundos até ouvir um sinal. O símbolo de bloqueio surge no mostrador LCD (sob a forma de chave).

Desproteger o canal:

- Volte a manter premida a tecla **LOCK** durante cinco segundos até ouvir um sinal. O símbolo de bloqueio desaparece do mostrador LCD.

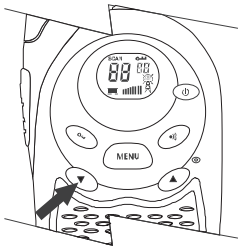


Busca de canais

Com o seu aparelho de radiocomunicação pode pesquisar automaticamente todos os oito canais para averiguar se existe actividade.

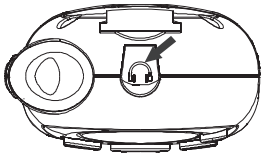
Busca:

- Mantenha premidas as teclas **MENU** e **DN** ao mesmo tempo, durante dois segundos.
- Durante a busca, os canais que vão mudando são mostrados.
- Assim que for localizado um sinal, o aparelho faz uma pausa de quatro segundos.
- Premindo a tecla para falar **TALK**, a busca é interrompida e pode começar-se a falar. A busca prossegue com a tecla **DN**.
- Para interromper a busca, volte a premir a tecla **MENU**.



Comutação automática para standby

O seu aparelho de radiocomunicação PMR dispõe de uma tecnologia de comutação especial que permite prolongar o tempo de vida útil das pilhas. Se o aparelho de radiocomunicação estiver quatro segundos sem ser usado, muda automaticamente para o modo standby. Contudo, é possível continuar a receber mensagens.
Assim que for localizado um sinal, o aparelho volta automaticamente ao funcionamento pleno.



Microfone/altifalante externo

O seu aparelho de radiocomunicação pode ser operado opcionalmente com microfone e altifalante externo*, os quais são normalmente comprados em conjunto. As tomadas estão sob a tampa de protecção na parte superior do aparelho.

Ligação para auscultador externo (altifalante/microfone):

- Levante a tampa de borracha na parte superior do aparelho para descobrir a tomada.
- Insira a ficha na tomada.

* O microfone externo e a combinação de altifalante podem ser adquiridos à parte.

6. Serviço de assistência técnica

Congratulamo-nos pelo facto de ter optado pela aquisição deste aparelho de radiocomunicação PMR de qualidade superior, que poderá ter ao serviço em excelentes condições durante muitos anos.
Leia atentamente estas indicações.

Se surgirem problemas relacionados com o produto ou se tiver dúvidas sobre as suas funções, este manual pode ajudá-lo.

7. Frequências dos canais e tabelas de códigos

Frequências dos canais PMR

Canal	Frequência (MHz)	Canal	Frequência (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

8. Garantia

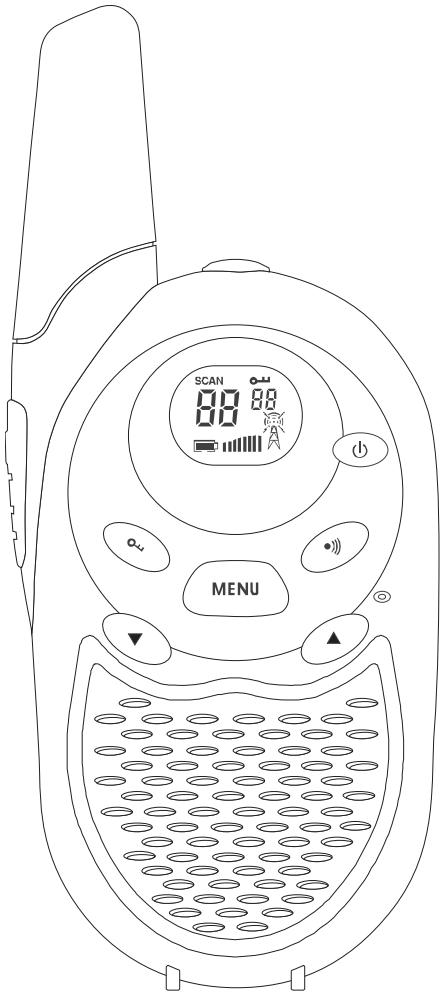
A Brennenstuhl garante o bom estado do produto, no que diz respeito ao material e/ou fabrico, durante um período de dois anos a contar da data de compra. Esta garantia não é válida para aparelhos usados ou produtos que tenham sido adquiridos para venda ou aluguer a terceiros. Além disso, estão excluídos da garantia todos os danos provocados por força maior, relâmpagos, utilização imprópria, colocação em funcionamento ou operação impróprias, bem como reparação ou conversão não autorizada.

Os direitos de garantia só serão reconhecidos mediante apresentação do comprovativo de compra. Recomendamos vivamente que guarde o talão de compra e todo o material de embalagem, a fim de poder usufruir da garantia limitada do produto. Em caso de devolução ao revendedor, é necessário devolver todos os acessórios, sem esquecer também o manual de instruções. Lembre-se também de indicar o seu nome e a morada (em letra de imprensa), incluindo ainda uma breve descrição do defeito, bem como uma cópia do talão de compra.

brennenstuhl®

SE Bruksanvisning

Walkie Talkie PMR TRX 3000



Innehåll

1. Allmänna hänvisningar 71
   - Leveransomfång 71
   - Styrelement och indikeringar 71
2. Beståndsdelar 72
3. Idrifttagning av PMR-kommunikationsradion 40
   - Placering av batterierna 73
4. Användning 74
   - Påkoppling av PMR-kommunikationsradion 74
   - Kommunikation 74
   - Volymjustering av högtalaren 75
   - Val av kanal 75
   - Direkt samtal med en annan radiodeltagare 76
   - Anropa en annan kommunikationsradio 76
   - Inställning av anropssignalen 76
   - Knappsignal PÅ/FRÅN 77
   - Bekräftelsesignal (Roger) PÅ/FRÅN 77
5. Andra funktioner 77
   - Automatisk brusspärr 77
   - Bestämning av kanalen 78
   - Kanalsökning 78
   - Automatisk standby-koppling 78
   - Extern enhet mikrofon/högtalare 78
6. Kundtjänst 79
7. Kanalfrekvenser och kodtabeller 79
   - PMR-kanalfrekvenser 79
8. Garanti 79

1. Allmänna hänvisningar

Leveransomfång

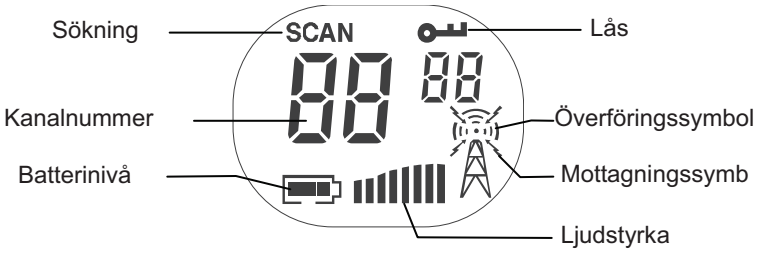
När du packar ur din PMR-kommunikationsradio ska följande delar finnas med:

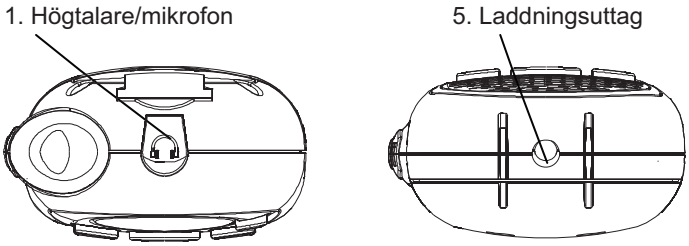
- Två 8-kanals PMR-apparater
- Två bältesclips
- Denna anvisning

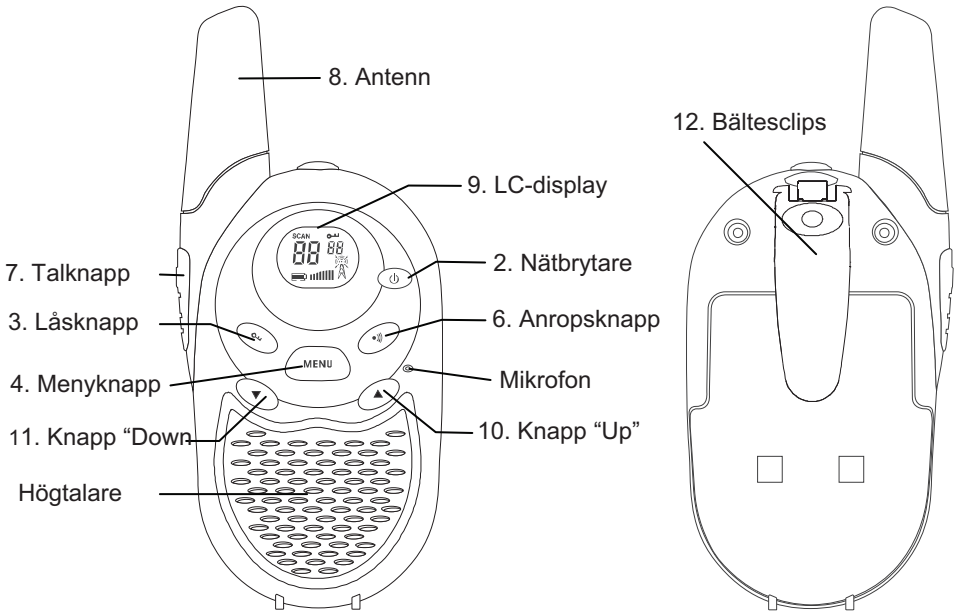
Styrelement och indikeringar

1. Uttag för högtalare/mikrofon
2. Nätbrytare
3. Låsknapp
4. Menyknapp
5. Laddningsuttag
6. Anropsknapp
7. Talknapp
8. Antenn
9. LC-display
10. Knapp “Up” (kanalbyte och volymjustering)
11. Knapp “Down” (kanalbyte och volymjustering)
12. Bältesclips

2. Beståndsdelar



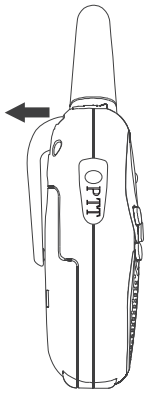




3. Idrifttagning av PMR-komunikationsradion

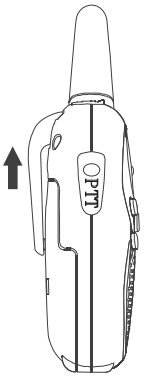
Placering av batterierna

För att kunna använda kommunikationsradion,
ska fyra batterier storlek AAA läggas i.

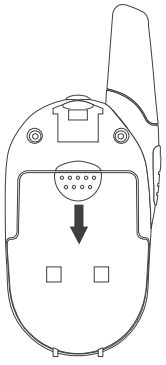


Se upp!
När batterierna placeras fel, kan likaväl själva
batterierna som apparaten skadas.

Lägga i batterierna
Ta bort bältesclipset. För detta, dra tillbaka tungan
som befinner på clipsets översida, skjut på locket
och dra bort det.
Dra batterifackets låsning nedåt och
lösgör batterifackets lock.
Lägg i fyra batterier storlek AAA. Ge akt på indikeringarna
angående polariteten, som befinner sig på plastsidan.
Stäng åter batterifackets lock.
Låt låsningen och bältesclipset snäppa fast.



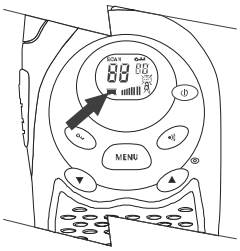
Anslutning av adaptern
Lyft på gummilocket på översidan av apparaten.
Därunder befinner sig uttaget.
För driften av apparaten med AC/DC krävs det
en passande adapter för att ladda de uppladdningsbara
batterierna (tillval).
Stick in den runda kontakten (ytterdiameter 2,5 mm)
till 7,5 V DC/200 mA AC/DC adaptern*
i laddningsuttaget på undersidan av apparaten.



Hänvisning
För att kunna ladda batterierna korrekt, ska apparaten kopplas från.
Om apparaten förblir påkopplat, så finns det inte tillräckligt med ström för
laddningsförloppet, eftersom själva apparaten också behöver ström.
När uppladdningen sker när apparaten är frånkopplad, så indikeras
inte framsteget av uppladdningen.
Den kompletta uppladdningen från lägst möjliga batterinivå varar
ungefär 7 till 10 timmar.

VARNING
För uppladdningen med AC/AD-adapter, använd endast
uppladdningsbara batterier av storleken AAA. När icke
uppladdningsbara batterier används, så orsakar detta skador
på batterierna och på apparaten (risk för explosion)!
Använd inte gamla och nya batterier tillsammans.
Kombinera inte alkaliska batterier, standardbatterier
(zink-kol-batterier) och uppladdningsbara batterier.

* AC/DC-adapter och uppladdningsbara batterier kan köpas separat.



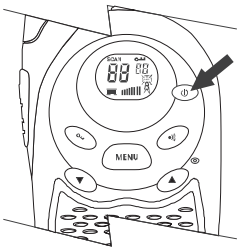
Batterimätanordning
Batterimätanordningen befinner sig på det undre vänstra hörnet på LC-displayen på apparaten. Symboler föreställer ett batteri med vertikala streck. När batterieffekten börjar närma sig slutet, så försvinner strecken.

Indikering av batterinivån
När batterierna behöver bytas ut, så försvinner de vertikala strecken i symbolen. För att undvika ett avbrott av kommunikationen, ska batterierna bytas ut så tidigt som möjligt.

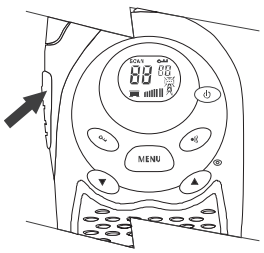
Hänvisning
För bytet, använd alltid alkaliska batterier. Om kommunikationsradion inte används under en längre tid, ska batterierna tas ur. Batterierna kan korrodera och rinna, när de inte används undre längre tid, vilket kan leda till permanenta skador på apparaten.

Förvara batterierna åtskilt från antändningskällor och utsätt dem inte för höga temperaturer. Risk för explosion!

4. Användning

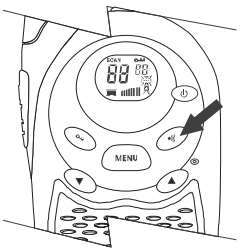


Påkoppling av PMR-kommunikationsradion
För att koppla på och från PMR-kommunikationsradion, håll nätbrytaren **intryckt under minst 2 sekunder**. En signal ljuder, på LC-displayen visas en hänvisning på din kommunikationsradio och displayen lyser upp i grönt under några sekunder.

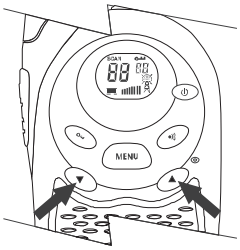


Kommunikation
Din nya PMR-kommunikationsradio kan användas i två driftstyper. Det finns åtta kanaler till förfogande. På dessa kanaler är det möjligt att antingen tala direkt med en samtalspartner, eller att anropa samtalspartnern med en akustisk signal.
Det är möjligt att kommunicera mellan PMR-kommunikationsradioapparaterna, antingen när talknappen (TALK) eller anropsknappen (CALL) (för radioanropstjänst) är intryckt. Mottagningen på en apparat är möjlig endast när båda knapparna är helt uppsläppta.

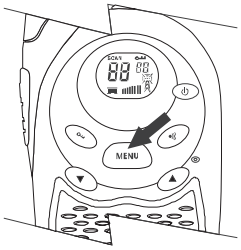
Mottagning av meddelanden
När PMR-kommunikationsradion är påkopplad och den inte används för överföring av tal eller för en radiosignal, så befinner den sig fortfarande i mottagningsmoduset.



Det går inte att ta emot meddelanden, så länge som tal- eller anropsknappen (**TALK** resp. **CALL**) är intryckt, detta oberoende av om det pratas eller inte.
Genom att trycka på dessa knappar, stängs mottagnings-moduset automatiskt av.
När apparaten används för ett samtal, så ska tal- och/eller anropsknappen (**TALK** resp. **CALL**) släppas lös, så att samtalspartners svar kan höras.
När detta glöms, förblir apparaten i överföringsmoduset, i vilket det inte är möjligt att lyssna på meddelanden från andra apparater.

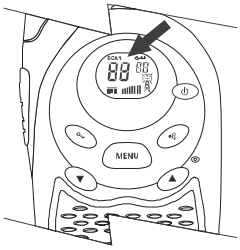


Bekräftelsesignal (Roger)
När samtalspartnern avslutar sitt meddelande och släpper lös talknappen (**TALK**), så genererar apparaten en akustisk signal vid mottagningsstationen. Detta indikerar, att den sist talandes kommunikationsradio nu befinner sig i mottagningsmoduset och att det nu är möjligt att svara på den andra kommunikationsradion.



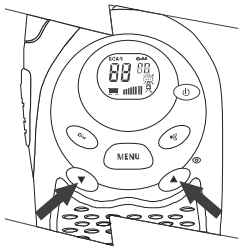
Volymjustering av högtalaren
Ljudstyrkan ställs in med knapparna **UP** och **DN** (DOWN), kanalen och koden växlar och kommunikationsradion programmerar.

- För att öka ljudstyrkan, tryck på knappen **UP**.
- För att minska ljudstyrkan, tryck på knappen **DN**.
- Ljudstyrkan visas på LC-displayen genom antalet streck.



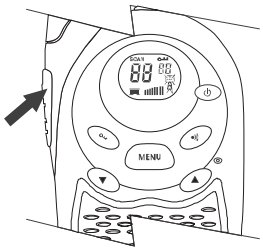
Val av kanal
Din PMR-kommunikationsradio använder en av de åtta angivna kanalerna.
Det är endast möjligt att kontakta kommunikationsradio-apparater som är inställda på samma kanal. Av tabellen på sidan 79 framgår de frekvenser som du kan använda med din kommunikationsradio.
Växla kanal:

- Tryck på knappen **MENU** (kanalinställning). På displayen blinkar symbolen »1 ^{ch}«.
- Så länge som talet blinkar, aktivera pilknappen **UP** eller **DN**, tills den önskade kanalen visas.



För att spara kanalen, tryck åter på knappen **MENU** (kanalinställning).

- Om knappen **MENU** inte trycks in en gång till, så återvänder apparaten automatiskt till den normala driften efter 10 sekunder.



Direkt samtal med en annan radiodeltagare

- Ställ in ljudstyrkan på en hörbar nivå.
- Håll talknappen (**TALK**) på apparatens vänstra sida intryckt. På LC-displayen visas symbolen för överföringen av samtalet.
- Tala i mikrofonen med ett avstånd på 4 bis 5 cm till apparaten, håll samtidigt talknappen intryckt.
- När meddelandet är avslutat, släpp genast lös knappen **TALK**, för att kunna lyssna på svaret.

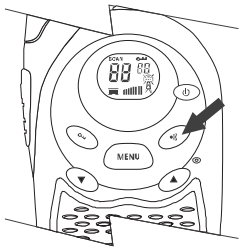
Räckvidd

Din PMR-kommunikationsradio har en räckvidd på upp till 5 km. Beroende på väderleken och omgivningen kan den vara kortare.
Räckvidden kan påverkas av:

- Byggnader
- Tjocka träd eller tätt lövverk.
- Terräng med kullar eller berg.

Den längsta räckvidden uppnås på en jämn, öppen terräng utan hinder. Om den automatiska brusspärren ska sättas ur funktion för att kunna uppnå den maximala räckvidden, aktivera monitorfunktionen.

Räckvidden beror även på apparatens batterinivå liksom på de omgivande terräng-förhållandena och på signalstyrkan på den kommunikationsradio som sänder.



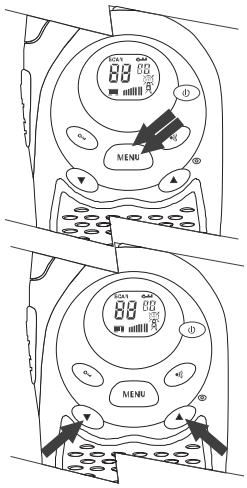
Anropa en annan kommunikationsradio

För att kunna kontakta en annan kommunikationsradio-deltagare, beakta följandes:

- Båda kommunikationsradioapparaterna måste vara påkopplade.
- Ställ in ljudstyrkan på en hörbar nivå.
- Tryck på knappen **CALL** på kommunikationsradions framsida och släpp den lös igen.

Samtalspartnerns apparat genererar en radioanropssignal under två sekunder.
Det är nu möjligt att svara på ditt anrop så som följer:

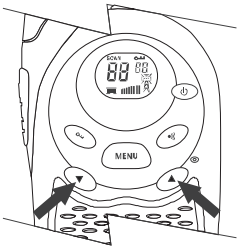
- Tryck på talknappen **TALK** och prata i kommunikations-radion.
- Tryck på anropsknappen **CALL**. Din kommunikationsradio utlöser under två sekunder en radioanropssignal.



Inställning av anropssignalen

Tryck två gånger på knappen **MENU**. Kommunikationsradion växlar till inställningsmoduset för anropssignalen.
På LC-displayen visas »CR1«.

För att ändra numret för anropssignalen (fem olika anropssignaler) eller för att koppla från anropssignalen, tryck på **UP** eller **DN**. Under denna procedur hörs de olika anropssignalerna.

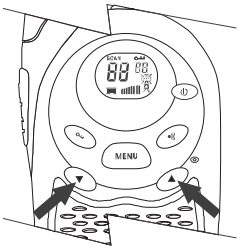


3 gånger

Knappsignal PÅ/FRÅN

Med den här funktionen genererar apparaten en akustisk bekräftelsesignal varje gång som en knapp aktiveras.
För att koppla på eller från knappsignalen. gör så här:

- Tryck tre gånger på knappen **MENU**, tills symbolen »to^{on}« blinkar på LC-displayen.
- För att aktivera (på LC-displayen visas ON) eller avaktivera (på LC-displayen visas OF) funktionen för knappsignalen, tryck på **UP** eller **DN**.
- Lämna urvalsmoduset genom att trycka en gång på talknappen **TALK**.



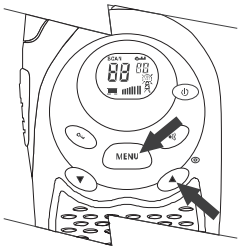
4 gånger

Bekräftelsesignal (Roger) PÅ/FRÅN

Roger-signalen överförs automatiskt, så länge som talknappen **TALK** är lössläppt. Detta signalerar för samtalspartnern, att du är färdig med ditt meddelande.
Aktivering eller avaktivering av Roger-signalen:

- Tryck fyra gånger på knappen **MENU**, tills symbolen »ro^{on}« blinkar på LC-displayen.
- För att aktivera (på LC-displayen visas ON) eller avaktivera (på LC-displayen visas OF) Roger-signalen, tryck på **UP** eller **DN**.
- Lämna funktionen för Roger-signalen genom att trycka en gång på talknappen **TALK**.

5. Andra funktioner



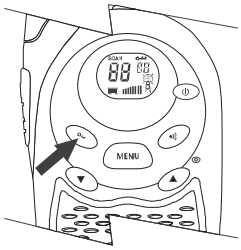
Automatisk brusspärr

Din PMR-kommunikationsradio är utrustad med en kopplingsteknik för automatisk undertryckning av brus, med vilken det är möjligt att filtrera bort svaga överföringar och oönskade biljud. Dessa signaler kan fångas upp som bakgrundsbrus och orsakas mestadels av terrängens förhållanden eller av att den maximala räckvidden har uppnåtts.

Monitor

Med denna funktion är det möjligt att tillfälligt eller permanent koppla från den automatiska brusspärren. På så vis kan den maximalt möjliga räckvidden utnyttjas, men även statiska signaler fångas upp. Ljudstyrkan för högtalaren kan avstämmas mot bakgrundsbruset.

- Aktivera samtidigt knapparna **MENU** och **UP**. På LC-displayen visas monitorsignalerna.
- För att åter aktivera den automatiska brusspärren. tryck på knappen **MENU**.



Bestämning av kanalen

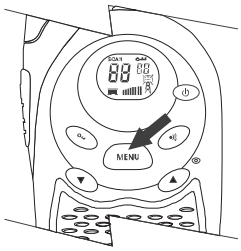
Med denna funktion kan knapparna för kanalinställningen på apparatens framsida låsas, så att inställningarna inte kan ändras oavsiktligt.

Bestämma kanal:

- Håll knappen **LOCK** intryckt under fem sekunder, tills en akustisk signal ljuder. På LC-displayen visas låssymbolen (i form av en nyckel).

Frige en kanal:

- Håll åter knappen **LOCK** intryckt under fem sekunder, tills en akustisk signal ljuder. Låssymblen på LC-displayen raderas.

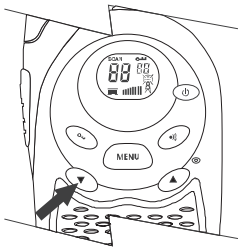


Kanalsökning

Med din kommunikationsradio kan du låta genomsöka alla åtta kanalerna automatiskt, för att kunna fastställa en aktivitet.

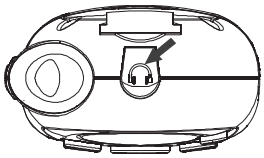
Sökning:

- Håll knapparna **MENU** och **DN** intryckta samtidigt under två sekunder.
- Under sökningen indikeras växlingen av kanalerna.
- När en signal lokaliseras, lägger apparaten in en paus på fyra sekunder.
- Genom att trycka på talknappen **TALK**, avbryts sökningen och det är möjligt att påbörja ett samtal. Med knappen **DN** fortsätter sökningen.
- För att avbryta sökningen, tryck åter på knappen **MENU**.



Automatisk standby-koppling

Din PMR-kommunikationsradio är försedd med en speciell kopplingsteknik, med vilken batteriets livslängd ska förlängas. När kommunikationsradion inte används under fyra sekunder, så kopplar den automatiskt in i standby-moduset. Men det är fortfarande möjligt, att ta emot meddelanden.
När en signal lokaliseras, återvänder apparaten automatiskt till tillståndet med full effekt.



Extern enhet mikrofon/högtalare

Som tillval kan din PMR-kommunikationsradio drivas med en extern mikrofon och högtalare*, som i regel säljs som kombination. Uttagen befinner sig under skyddslocket på apparatens översida.

Anslutning av externt headset (hörlur/mikrofon):

- Lyft på gummilocket på översidan av apparaten, frilägg uttaget.
- Stick in stickkontakten i uttaget.

* Den externa mikrofonen och högtalarkombinationen finns att få separat.

6. Kundtjänst

Det gläder oss, att du beslöt dig för att köpa denna PMR-kommunikationsradio. Du har köpt en kvalitativt högvärdig kommunikationsradio, som du kommer att kunna använda tillförlitligt under många år.
Var vänlig och läs igenom dessa anvisningar.

Om det skulle uppstå problem i sammanhang med denna produkt eller om du skulle ha någon fråga angående funktionerna, så hjälper dig denna handbok vidare.

7. Kanalfrekvenser och kodtabeller

PMR-kanalfrekvenser

Kanal	Frekvens (MHz)	Kanal	Frekvens (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

8. Garanti

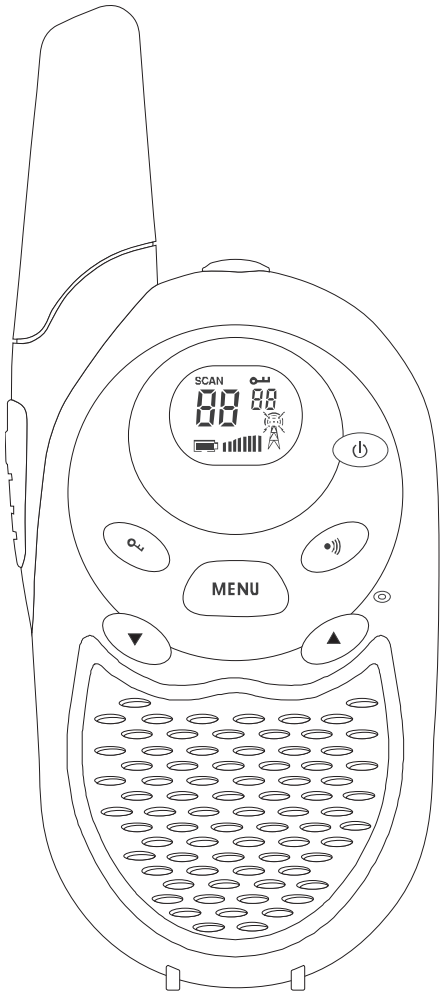
Brennenstuhl garanterar, att denna apparat är fri från brister, vilka härrör från material och/eller bearbetning, under en tidsrymd på 2 år från och med köpdatumet. Denna garanti gäller inte för andrahandsapparater eller produkter, som förvärvats genom försäljning eller uthyrning till tredje part. Denna garanti utesluter även de skador, som har orsakats av högre makt, åskslag, icke ändamålsenlig användning, icke korrekt idrifttagning eller användning samt reparation eller ombyggnad utförda av obehörig person.

Garantianspråk godtas endast, när ett tillhörande köpebevis uppvisas. Därför råder vi uttryckligen, att bevara kassakvittot samt allt förpackningsmaterial, för att kunna åtnjuta den inskränkta garantin. Vid återlämnandet till en auktoriserad kundtjänst ska alla tillbehörsdelarna samt bruksanvisningen bifogas. Glöm inte heller att ange ditt namn och adress (i tryckstil) samt att bifoga en kort beskrivning av felet och en kopia av kassakvittot.

brennenstuhl®

GR Οδηγίες χειρισμού

Walkie Talkie PMR TRX 3000



Περιεχόμενα

1. Γενικές υποδείξεις 82
   - Περιεχόμενο συσκευασίας 82
   - Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις 82
2. Τμήματα 83
3. Εκκίνηση της ραδιοσυσκευής PMR 84
4. Χειρισμός 85
   - Θέση σε λειτουργία της ραδιοσυσκευής PMR 85
   - Επικοινωνία 85
   - Ρύθμιση της έντασης του μεγάφωνου 86
   - Επιλογή καναλιού 86
   - Κατευθείαν συνομιλία με το χρήστη μια άλλης ραδιοσυσκευής 87
   - Κλήση μιας άλλης ραδιοσυσκευής 87
   - Ρύθμιση του ήχου κλήσης 87
   - Σήμα πλήκτρων ON/OFF 88
   - Σήμα επιβεβαίωσης (Roger) ON/OFF 88
5. Άλλες λειτουργίες 88
   - Αυτόματη καταστολή παρασιτικών θορύβων 88
   - Προσδιορισμός καναλιού 89
   - Αυτόματη αναζήτηση καναλιού 89
   - Αυτόματη διάταξη Standby 89
   - Εξωτερική μονάδα μικροφώνου/μεγάφωνου 89
6. Service 90
7. Συχνότητες καναλιών και πίνακες κωδικών 90
   - Συχνότητες καναλιών PMR 90
8. Εγγύηση 90

1. Γενικές υποδείξεις

Περιεχόμενο συσκευασίας

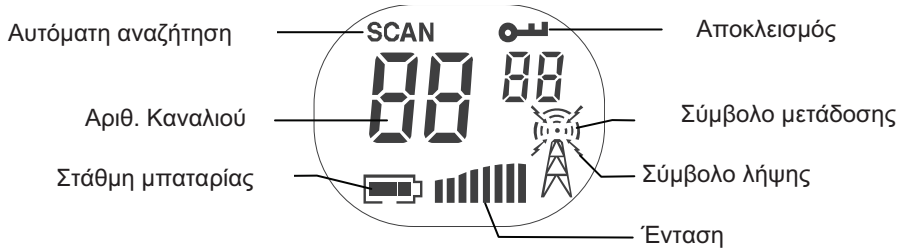
Στη συσκευασία της ραδιοσυσκευής PMR που αποκτήσατε πρέπει να περιέχονται τα εξής τμήματα:

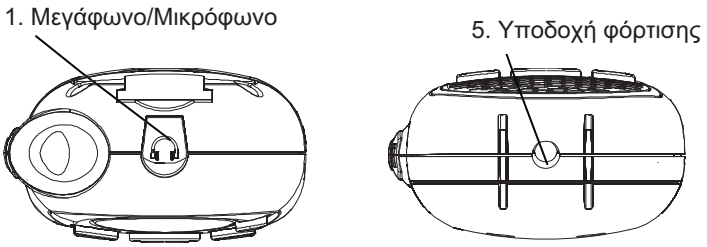
- Δυο συσκευές PMR 8 καναλιών
- Δυο Clip ζώνης
- Αυτές οι οδηγίες χειρισμού

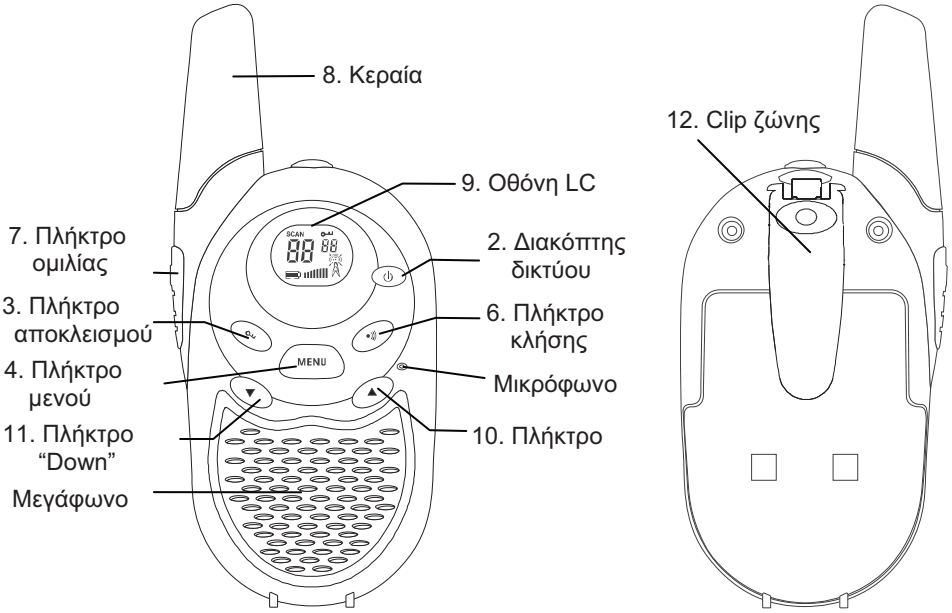
Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

1. Υποδοχή μεγάφωνου/μικροφώνου
2. Διακόπτης δικτύου
3. Πλήκτρο αποκλεισμού
4. Πλήκτρο μενού
5. Υποδοχή φόρτισης
6. Πλήκτρο κλήσης
7. Πλήκτρο ομιλίας
8. Κεραία
9. Οθόνη LC
10. Πλήκτρο “Up” (Αλλαγή καναλιού και ρύθμιση έντασης)
11. Πλήκτρο „Down“ (Αλλαγή καναλιού και ρύθμιση έντασης)
12. Clip ζώνης

2. Τμήματα


Αυτόματη αναζήτηση
SCAN
Αποκλεισμός
Αριθ. Καναλιού
Σύμβολο μετάδοσης
Στάθμη μπαταρίας
Σύμβολο λήψης
Ένταση


1. Μεγάφωνο/Μικρόφωνο
5. Υποδοχή φόρτισης

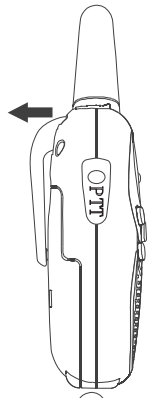

8. Κεραία
12. Clip ζώνης
9. Οθόνη LC
7. Πλήκτρο ομιλίας
2. Διακόπτης δικτύου
3. Πλήκτρο αποκλεισμού
6. Πλήκτρο κλήσης
4. Πλήκτρο μενού
MENU
Μικρόφωνο
11. Πλήκτρο "Down"
10. Πλήκτρο
Μεγάφωνο

3. Εκκίνηση της ραδιοσυσκευής PMR

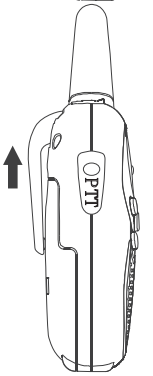
Τοποθέτηση των μπαταριών
Για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή πρέπει πρώτα να τοποθετήσετε τέσσερις μπαταρίες μεγέθους AAA.

Προσοχή!
Η εσφαλμένη τοποθέτηση των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει βλάβη όχι μόνο στις ίδιες τις μπαταρίες αλλά και στη συσκευή.

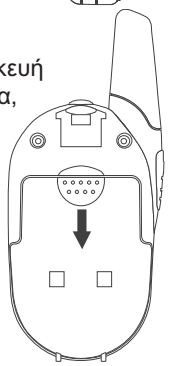
Τοποθέτηση των μπαταριών
Αφαιρέστε το Clip ζώνης. Γι΄ αυτό τραβήξτε τη θηλιά που βρίσκεται στην επάνω πλευρά του Clip. Ωθήστε και ακολούθως τραβήξτε το καπάκι.
Πατήστε την ασφάλεια της θήκης μπαταριών προς τα κάτω και αφαιρέστε το καπάκι
Τοποθετήσετε τέσσερις μπαταρίες μεγέθους AAA. Δώστε προσοχή στις οδηγίες πολικότητας που βρίσκονται επάνω στην πλαστική επίστρωση.
Κλείστε πάλι το καπάκι θήκης μπαταριών.
Αφήστε να «πιάσουν» η ασφάλεια και το Clip ζώνης.



Σύνδεση τροφοδοτικού
Ανασηκώστε το λαστιχένιο πώμα στην επάνω πλευρά της συσκευής.
Η υποδοχή βρίσκεται από κάτω.
Για να λειτουργήσει η συσκευή με AC/DC απαιτείται ένας κατάλληλος φορτιστής επαναφορτιζόμενων μπαταριών (προαιρετικός).
Εισάγετε το στρογγυλό φις (εξωτερική διάμετρος 2,5 mm) του φορτιστή 7,5 V DC/200 mA AC/DC* στην υποδοχή φόρτισης στην κάτω πλευρά της συσκευής.

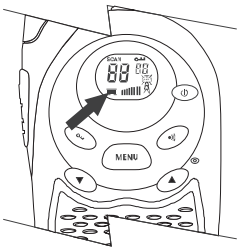


Υπόδειξη
Για να φορτίσετε κανονικά τις μπαταρίες πρέπει πρώτα να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Σε περίπτωση που η συσκευή παραμείνει σε λειτουργία, τότε το ρεύμα δεν επαρκεί για να διεξαχθεί η φόρτιση, επειδή ένα μέρος του ρεύματος καταναλώνεται από την ίδια τη συσκευή. Όταν κατά τη φόρτιση η συσκευή βρίσκεται εκτός λειτουργίας δεν εμφανίζεται η πρόοδος της φόρτισης.
Η πλήρης φόρτιση διαρκεί, όταν οι μπαταρίες είναι εντελώς άδειες, 7 έως 10 ώρες περίπου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για τη φόρτιση με φορτιστή AC/DC πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με μέγεθος AAA. Η χρήση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ζημιά και στις μπαταρίες και στη συσκευή (κίνδυνος έκρηξης)!
Να μη χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα παλιές και νέες μπαταρίες.
Να μην συνδυάζετε αλκαλικές μπαταρίες και μπαταρίες στάνταρ (ψευδαργύρου-άνθρακα) με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

* Ο φορτιστής AC/DC και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες προσφέρονται ξεχωριστά.



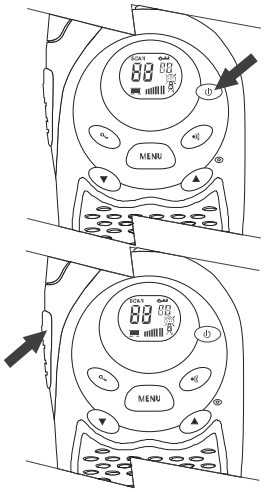
Διάταξη μέτρησης μπαταρίας
Η διάταξη μέτρησης της μπαταρίας βρίσκεται επάνω στη συσκευή, στην κάτω αριστερή γωνία της οθόνης LC. Το σύμβολο αποτελείται από μια μπαταρία με κάθετες ραβδώσεις. Οι ράβδοι εξαφανίζονται προοδευτικά, ανάλογα με την κατανάλωση ισχύος των μπαταριών.

Ένδειξη κατάστασης μπαταριών
Μόλις η ισχύς των μπαταριών κατέβει στο κατώτατο όριό της και πρέπει να αλλαχτούν, τότε εξαφανίζονται οι κάθετες ραβδώσεις στο σύμβολο. Για να αποφύγετε μια ενδεχόμενη διακοπή της επικοινωνίας θα πρέπει να αλλάζετε τις μπαταρίες όσο το δυνατόν πιο έγκαιρα.

Υπόδειξη
Για την αντικατάσταση να χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες. Να αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για ένα σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα. Διαφορετικά οι μπαταρίες μπορεί να οξειδωθούν και να χάσουν υγρά, προκαλώντας έτσι, ενδεχομένως, ζημιά στη συσκευή.

Να κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από πηγές νοη φωτιάς και να μην τις εκθέτετε σε υψηλές θερμοκρασίες. Κίνδυνος έκρηξης!

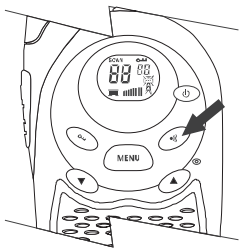
4. Χειρισμός



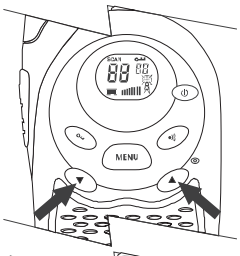
Θέση σε λειτουργία της ραδιοσυσκευής PMR
Για να θέσετε σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας τη ραδιοσυσκευή PRM κρατήστε το διακόπτη δικτύου πατημένο **τουλάχιστον για 2 δευτερόλεπτα.** Ακούγεται ένα σήμα, στην οθόνη LC εμφανίζεται μια υπόδειξη σχετικά με τη ραδιοσυσκευή σας και η οθόνη ανάβει για λίγα δευτερόλεπτα με χρώμα πράσινο.

Επικοινωνία
Η ραδιοσυσκευή PMR μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε δυο διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας. Διατίθενται οχτώ κανάλια. Στα κανάλια αυτά μπορείτε να μιλήσετε κατευθείαν με έναν άλλον συνομιλητή ή να καλέστε ένα συνομιλητή με ένα ακουστικό σήμα.
Η επικοινωνία μεταξύ των ραδιοσυσκευών PMR είναι εφικτή μόνο όταν είναι πατημένο είτε το πλήκτρο ομιλίας (TALK) (για ομιλία) είτε το πλήκτρο κλήσης (CALL) (για τηλεειδοποίηση). Η λήψη με τη συσκευή είναι εφικτή μόνο όταν αφεθούν ελεύθερα και τα δυο πλήκτρα.

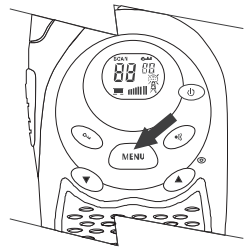
Λήψη ειδήσεων
Όταν η ραδιοσυσκευή PMR βρίσκεται σε λειτουργία και δεν χρησιμοποιείται ούτε για μετάδοση ούτε για τηλεειδοποίηση, τότε είναι διαρκώς έτοιμη για λήψη.



Δεν μπορείτε να παραλάβετε ειδήσεις όσο είναι πατημένο το πλήκτρο ομιλίας ή το πλήκτρο κλήσης (**TALK** ή αντίστοιχα **CALL**), ανεξάρτητα αν διεξάγεται ή όχι συνομιλία.
Η λειτουργία λήψης απενεργοποιείται μόλις πατηθεί ένα τουλάχιστον από τα πλήκτρα αυτά.
Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για συνομιλία, τότε πρέπει να αφήσετε ελεύθερο το πλήκτρο ομιλίας ή, ανάλογα, το πλήκτρο κλήσης, (**TALK** ή **CALL**) για να μπορέσετε να ακούσετε την απάντηση του συνομιλητή σας.
Όταν δεν το κάνετε αυτό, τότε η συσκευή παραμένει στον τρόπο λειτουργίας Μετάδοση κι έτσι δεν μπορείτε να ακούσετε ειδήσεις από άλλες συσκευές.

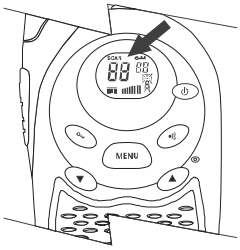


Σήμα επιβεβαίωσης (Roger)
Όταν ένας συνομιλητής τελειώσει την είδησή του και αφήσει ελεύθερο το πλήκτρο ομιλίας (**TALK**), η συσκευή εκπέμπει στο σταθμό λήψης ένα ακουστικό σήμα. Αυτό σηματοδοτεί ότι η ραδιοσυσκευή του μέχρι τώρα ομιλητή είναι έτοιμη για λήψη και ο σταθμός με τον οποίον επικοινωνεί μπορεί τώρα να απαντήσει.



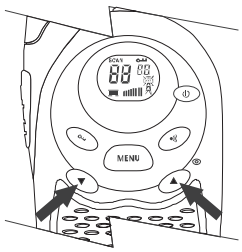
Ρύθμιση της έντασης του μεγάφωνου
Με τα πλήκτρα **UP** και **DN** (DOWN) ρυθμίζεται η ένταση του μεγάφωνου, αλλάζουν το κανάλι και ο κωδικός και προγραμματίζεται η ραδιοσυσκευή.

- Για να αυξήστε την ένταση πατήστε **UP**.
- Για να μειώσετε την ένταση πατήστε **DN**.
- Η ένταση αναλογεί στον αριθμό των γραμμών που εμφανίζονται στην οθόνη LC.



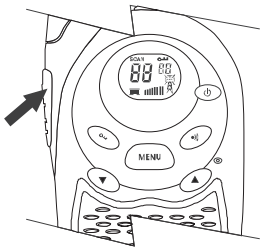
Επιλογή καναλιού
Η ραδιοσυσκευή PMR λειτουργεί σε ένα από τα οχτώ υπάρχοντα κανάλια.
Οι χρήστες μπορούν να επικοινωνήσουν μεταξύ τους μόνο όταν έχουν επιλέξει το ίδιο κανάλι. Στον πίνακα της σελίδας 90 θα βρείτε τις συχνότητες στις οποίες μπορεί να λειτουργήσει η ραδιοσυσκευή σας.
Αλλαγή καναλιού:

- Πατήστε το πλήκτρο **MENU** (ρύθμιση καναλιού). Στην οθόνη αναβοσβήνει το σύμβολο »1 ^{ch}«.
- Όσο αναβοσβήνει ο αριθμός πατήστε το πλήκτρο βέλους **UP** ή **DN** μέχρι να εμφανιστεί το επιθυμητό κανάλι.



Για να αποθηκεύσετε το κανάλι πατήστε πάλι το πλήκτρο **MENU** (ρύθμιση καναλιού).

- Όταν δεν πατήσετε για δεύτερη φορά το πλήκτρο **MENU**, τότε μετά από 10 δευτερόλεπτα η συσκευή επιστρέφει στην κανονική λειτουργία.



Κατευθείαν συνομιλία με το χρήστη μια άλλης ραδιοσυσκευής

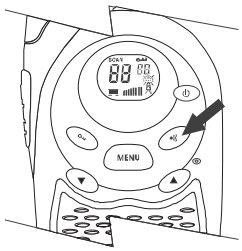
- Ρυθμίστε την ένταση σε στάθμη που ακούγεται.
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (**TALK**) στην αριστερή πλευρά της συσκευής. Στην οθόνη LC εμφανίζεται το σύμβολο μετάδοσης.
- Μιλήστε στο μικρόφωνο σε απόσταση 4 έως 5 cm από τη συσκευή συνεχίζοντας το πάτημα του πλήκτρου ομιλίας.
- Μόλις τελειώσετε την είδηση αφήστε αμέσως ελεύθερο το πλήκτρο **TALK** για να μπορέσετε να ακούσετε την απάντηση.

Εμβέλεια

Η μέγιστη εμβέλεια της ραδιοσυσκευής PMR ανέρχεται σε 5 χιλιόμετρα. Όμως, η εμβέλεια μπορεί να μειωθεί εξαιτίας των καιρικών και των περιβαλλοντικών συνθηκών.
Η εμβέλεια μπορεί να περιοριστεί από:

- Κτίρια
- Πυκνά δένδρα ή φυλλώματα
- Λοφώδες ή ορεινό έδαφος

Η μέγιστη εμβέλεια επιτυγχάνεται σε ανοιχτές εκτάσεις χωρίς εμπόδια, π.χ. λόφους ή κτίρια. Για να επιτύχετε τη μέγιστη εμβέλεια θα πρέπει να απενεργοποιήσετε την αυτόματη καταστολή παρασιτικών θορύβων. Γι΄ αυτό ενεργοποιήστε τη λειτουργία οθόνης.
Η εμβέλεια εξαρτάται επίσης και από την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, τις επικρατούσες συνθήκες του εδάφους καθώς και την ισχύ του σήματος της ραδιοσυσκευής που εκπέμπει.



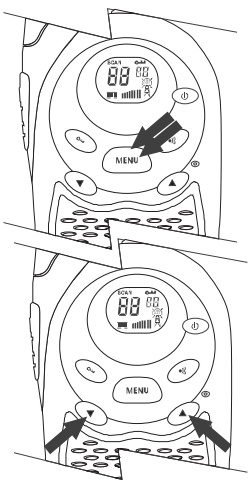
Κλήση μιας άλλης ραδιοσυσκευής

Για να έρθετε σε επαφή με έναν άλλον χρήστη ραδιοσυσκευής πρέπει να τηρήσετε τα εξής:

- Οι ραδιοσυσκευές πρέπει να βρίσκονται και οι δυο σε κατάσταση λειτουργίας [να είναι «ανοιχτές»].
- Η ένταση να είναι επαρκής.
- Πατήστε και ακολούθως αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο **CALL** στην μπροστινή πλευρά της ραδιοσυσκευής.

Η συσκευή του συνομιλητή σας παράγει ένα ραδιοσήμα διάρκειας δυο δευτερολέπτων.
Στην κλήση σας μπορεί να δοθεί απάντηση ως εξής:

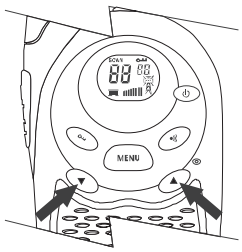
- Με πάτημα του πλήκτρου **TALK** και ομιλία στη ραδιοσυσκευή.
- Με πάτημα του πλήκτρου **CALL**. Η συσκευή σας παράγει ένα ραδιοσήμα διάρκειας δυο δευτερολέπτων.



Ρύθμιση του ήχου κλήσης

Πατήστε δυο φορές το πλήκτρο **MENU**. Ενεργοποιείται ο τρόπος λειτουργίας Ρύθμιση ήχου κλήσης.
Στην οθόνη LC εμφανίζεται »CR1«.

Για να αλλάξετε το ψηφίο ήχου κλήσης (πέντε διαφορετικοί ήχοι) ή για να απενεργοποιήσετε τον ήχο κλήσης πατήστε **UP** ή **DN**. Κατά τη διάρκεια της επιλογής ακούγονται οι διάφοροι ήχοι.

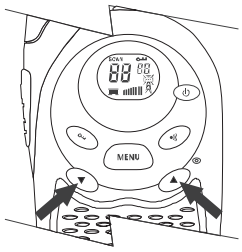


3 φορές

Σήμα πλήκτρων ON/OFF

Στη λειτουργία αυτή η συσκευή παράγει έναν σήμα επιβεβαίωσης μόλις πατηθεί ένα πλήκτρο.
Για να ενεργοποιήσετε/να απενεργοποιήσετε το σήμα πλήκτρων πρέπει να ακολουθήσετε την εξής διαδικασία:

- Πατήστε το πλήκτρο **MENU** τρεις φορές, μέχρι το σύμβολο»to^{on}« στην οθόνη LC να αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Για την ενεργοποίηση (στην οθόνη LC εμφανίζεται ON) ή απενεργοποίηση (στην οθόνη LC εμφανίζεται OFF) της λειτουργίας του σήματος πλήκτρων πατήστε το πλήκτρο **UP** ή **DN**.
- Μόλις πατήσετε μια φορά το πλήκτρο ομιλίας **TALK** εγκαταλείπετε τον τρόπο επιλογής του σήματος πλήκτρων.



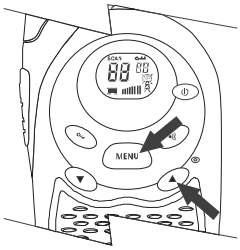
4 φορές

Σήμα επιβεβαίωσης (Roger) ON/OFF?

Το ακουστικό σήμα “Roger” μεταδίδεται αυτόματα μόλις αφήσετε ελεύθερο το πλήκτρο TALK. Έτσι ο συνομιλητής σας ενημερώνεται ότι τελειώσατε τη μετάδοση του μηνύματός σας και τώρα είσαστε έτοιμος/έτοιμη για λήψη.
Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του σήματος επιβεβαίωσης Roger:

- Πατήστε τέσσερις φορές το πλήκτρο **MENU**, μέχρι το σύμβολο» ro^{on}« στην οθόνη LC να αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Για την ενεργοποίηση (στην οθόνη LC εμφανίζεται ON) ή απενεργοποίηση (στην οθόνη LC εμφανίζεται OFF) της λειτουργίας Roger πατήστε το πλήκτρο **UP** ή **DN**.
- Μόλις πατήσετε μια φορά το πλήκτρο ομιλίας **TALK** εγκαταλείπετε τον τρόπο λειτουργίας του σήματος Roger.

5. Άλλες λειτουργίες



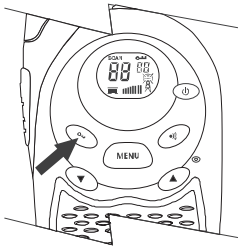
Αυτόματη καταστολή παρασιτικών θορύβων

Η ραδιοσυσκευή PMR διαθέτει μια διάταξη αυτόματης καταστολής παρασιτικών θορύβων, η οποία εξουδετερώνει ασθενείς μεταδόσεις και ανεπιθύμητους πλαγιοθορύβους [δευτερεύοντες θορύβους]. Οι θόρυβοι αυτοί αναγνωρίζονται σαν θόρυβοι παρασκηνίου και προκαλούνται ως επί το πλείστον από δυσμενείς συνθήκες εδάφους ή την επικοινωνία στη μέγιστη εμβέλεια.

Οθόνη

Με τη βοήθεια αυτής της λειτουργίας μπορείτε να απενεργοποιήσετε πρόσκαιρα ή διαρκώς την καταστολή των παρασιτικών θορύβων. Έτσι μπορείτε να εκμεταλλευτείτε τη μέγιστη δυνατή εμβέλεια. Παράλληλα, όμως, λαμβάνονται και στατικά σήματα. Η ένταση του μεγάφωνου μπορεί να συντονιστεί με τους πλαγιοθορύβους.

- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **MENU** και **UP**. Στην οθόνη LC εμφανίζονται τα σήματα οθόνης.
- Για να ενεργοποιήσετε πάλι την αυτόματη καταστολή των παρασιτικών θορύβων πατήστε το πλήκτρο **MENU**.



Προσδιορισμός καναλιού

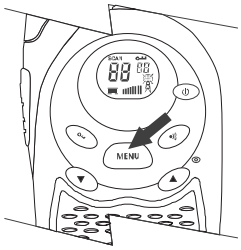
Με τη λειτουργία αυτή μπορείτε να κλειδώσετε τα πλήκτρα στην μπροστινή πλευρά της συσκευής προστατεύοντας έτσι τις ρυθμίσεις από τυχόν αθέλητη μετατροπή.

Προσδιορισμός καναλιού:

- Κρατήστε το πλήκτρο **LOCK** για πέντε δευτερόλεπτα πατημένο, μέχρι να ηχήσει ένα ακουστικό σήμα. Στην οθόνη LC εμφανίζεται το σύμβολο κλειδώματος (με μορφή κλειδιού).

Αποδέσμευση καναλιού:

- Κρατήστε το πλήκτρο **LOCK** για πέντε δευτερόλεπτα πατημένο, μέχρι να ηχήσει ένα ακουστικό σήμα. Το σύμβολο κλειδώματος στην οθόνη LC σβήνει.

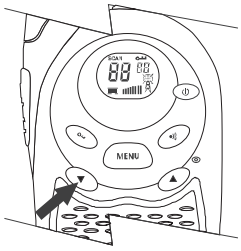


Αυτόματη αναζήτηση καναλιού

Η ραδιοσυσκευή ερευνά αυτόματα και τα οχτώ κανάλια για να διαπιστώσει κάποια δράση.

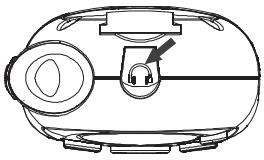
Αναζήτηση:

- Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα για δυο δευτερόλεπτα το πλήκτρο **MENU** και το πλήκτρο **DN**.
- Κατά τη διάρκεια της αναζήτησης εμφανίζονται διαδοχικά όλα τα κανάλια.
- Μόλις εντοπιστεί ένα σήμα η αναζήτηση διακόπτεται για τέσσερα δευτερόλεπτα.
- Με πάτημα του πλήκτρου ομιλίας **TALK** διακόπτεται η αναζήτηση και η συνομιλία μπορεί να αρχίσει. Η αναζήτηση συνεχίζεται με **DN**.
- Για να διακόψετε την αναζήτηση πατήστε πάλι το πλήκτρο **MENU**.



Αυτόματη διάταξη Standby

Η ραδιοσυσκευή PMR είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη με την οποία επιτυγχάνεται η αύξηση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας. Όταν δεν προβείτε για τέσσερα δευτερόλεπτα σε κάποια δραστηριότητα στη συσκευή, τότε αυτή μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία Standby. Τυχόν καταφθάνουσες ειδήσεις μπορούν, όμως, να παραληφθούν.
Μόλις εντοπιστεί ένα σήμα η συσκευή επιστρέφει αυτόματα στην κατάσταση πλήρους ισχύος.



Εξωτερική μονάδα μικροφώνου/μεγάφωνου

Η ραδιοσυσκευή PMR μπορεί να εξοπλιστεί με ένα εξωτερικό μικρόφωνο και ένα εξωτερικό μεγάφωνο*, που κατά κανόνα προσφέρονται μαζί σε μια αντίστοιχη μονάδα. Οι υποδοχές

βρίσκονται κάτω από το προστατευτικό καπάκι στην επάνω πλευρά της συσκευής.

Σύνδεση εξωτερικών ακουστικών (μεγάφωνου/μικροφώνου):

- Ανασηκώστε το λαστιχένιο πώμα στην επάνω πλευρά της συσκευής και για να αποκτήσετε πρόσβαση στην υποδοχή.
- Τοποθετείστε το/τα φις στην υποδοχή.

* Το εξωτερικό μικρόφωνο και η μονάδα συνδυασμού μεγάφωνων προσφέρονται ξεχωριστά.

6. Service

Χαιρόμαστε που αποφασίσατε να αγοράσετε αυτή τη ραδιοσυσκευή PMR. Αποκτήστε μια υψηλής ποιότητας συσκευή επικοινωνίας, η οποία θα σας εξυπηρετήσει για πολλά χρόνια αξιόπιστα.
Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες υποδείξεις.

Το παρόν εγχειρίδιο θα σας παράσχει τις πρώτες συμβουλές όταν εμφανιστούν προβλήματα σχετικά με το προϊόν ή/και σε περίπτωση ερωτήσεων σχετικών με τις διάφορες λειτουργίες της συσκευής.

7. Συχνότητες καναλιών και πίνακες κωδικών

Συχνότητες καναλιών PMR

Κανάλι	Συχνότητα (MHz)	Κανάλι	Συχνότητα (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

8. Εγγύηση

Η φίρμα Brennenstuhl εγγυάται ότι αυτή η συσκευή για ένα χρονικό διάστημα 2 ετών μετά την ημερομηνία της αγοράς της θα παραμείνει χωρίς υλικά ή/και κατασκευαστικά ελαττώματα. Η εγγύηση αυτή δεν ισχύει για συσκευές μεταχειρισμένες ή για προϊόντα που αγοράστηκαν για να πωληθούν ή να εκμισθωθούν σε τρίτους. Η εγγύηση δεν καλύπτει επίσης ζημιές που προκλήθηκαν από ανώτερη βία, από κεραυνό, από αντικανονική εκκίνηση ή χειρισμό καθώς και από επισκευή ή μετατροπή που διεξήχθηκαν από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Αξιώσεις που απορρέουν από την εγγυητική ευθύνη αναγνωρίζονται μόνο όταν προσκομιστεί η απόδειξη αγοράς. Γι΄ αυτό σας συνιστούμε να διαφυλάξετε οπωσδήποτε την απόδειξη αγοράς καθώς και όλα τα υλικά τη συσκευασίας για να μπορέσετε να εκμεταλλευτείτε την περιορισμένη παροχή ευθύνης. Σε περίπτωση επιστροφής της σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο Service η συσκευή πρέπει να συνοδεύεται από όλα τα εξαρτήματα καθώς και από τις οδηγίες χειρισμού. Να μην ξεχάσετε να αναφέρετε το ονοματεπώνυμό σας και τη διεύθυνσή σας (με κεφαλαία γράμματα) καθώς και μια σύντομη περιγραφή της βλάβης και να επισυνάψετε ένα φωτοαντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

brennenstuhl®

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
72074 Tübingen • Germany
www.brennenstuhl.com

0415416/1109